



**2014KO ABENDUAREN 15EKO
UDALBATZAK EGINDAKO EZ
OHIKO BILKURAREN AKTA.**

Ozaeta, Barrundiako udaletxeko bilkura aretoan, 2014ko abenduaren 15ean, 14:00 orduak direnean, ondoren aipatzen direnak bildu dira lehenengo deialdian, Afro Olabe Martinez de Albeniz Alkate jaunaren lehendakaritzapean eta Jon Txopitea Zugadi Idazkari Kontuhartzailaren laguntzarekin.

BERTARATUTAKO KIDEAK

Lehendakaria: Afro Olabe Martínez de Albeniz jauna.

Mar Herrera Nogales andrea.

Josu Ochoa de Zuazola Martínez de Lahidalga jauna.

Marino Martinez de Albeniz Lopez de Munain jauna.

Mila López de Munain Mendibil andrea.

Genaro Uriarte Sáenz de Buruaga jauna.

Maria Jesus Gomez Pascual andrea.

Idazkaria: Jon Txopitea Zugadi.

Quorum nahikoa dagoela egiaztatu ondoren, Lehendakari jaunak hasiera eman dio bilkurari eta Aztergaien Zerrendan agertzen diren gaiak jorratzeari ekin zaio:

**1.- 2014KO AZAROAREN 10EKO
BILKURAKO AKTA IRAKURTZEA
ETA ONARTZEA, BIDEZKOA
BALITZ.**

Akta mahai gainean gelditzen da

**ACTA DE LA SESIÓN
EXTRAORDINARIA CELEBRADA
POR EL AYUNTAMIENTO-PLENO EL
15 DE DICIEMBRE DE 2014.**

En Ozaeta, en el Salón de Plenos del Ayuntamiento de Barrundia, siendo las 14:00 horas del día 15 de diciembre de 2014 se reúnen, en primera convocatoria, los miembros que a continuación se indican bajo la Presidencia del Sr. Alcalde, D. Afro Olabe Martínez de Albéniz, y asistidos del Secretario-Interventor, D.Jon Txopitea Zugadi.

MIEMBROS ASISTENTES

Presidente: D. Afro Olabe Martínez de Albéniz.

Dª. Mar Herrera Nogales.

D. Josu Ochoa de Zuazola Martínez de Lahidalga.

D. Marino Martinez de Albeniz Lopez de Munain.

Dª. Mila López de Munain Mendibil.

D. Genaro Uriarte Sáenz de Buruaga.

Dª. Maria Jesus Gomez Pascual.

Secretario: Jon Txopitea Zugadi.

Comprobada la existencia de quórum suficiente al efecto el Sr. Presidente declara abierta la sesión, procediéndose al análisis de cada uno de los puntos que integran el Orden del Día:

**1.- LECTURA Y APROBACIÓN, SI
PROCEDA, DEL ACTA DE LA
SESIÓN DE 10 DE NOVIEMBRE DE
2014.**

El acta queda sobre la Mesa al objeto de realizar correcciones.



zuzenketak sartzeko.

2.- UE-8 BURUTZAPEN UNITATEAREN (GEBARA) HIRIGINTZA HITZARMENA.

OINARRIA: Promotalde S.L. merkataritza-enpresak, 2014ko urriaren 1eko eskabidearen bidez (1.532. sarrera-erregistroa), Gebarako udalerrian UE-8 egikaritze-unitatea garatzeko hirigintza-hitzarmenari buruzko proposamena aurkezu du.

OINARRIA: Promotalde S.L. merkataritza-enpresa UE-8 (Gebara) egikaritze-unitatea hartzen duen partzelaren jabe bakarra da eta hirigintza-aprobetxamendua du. Nolanahi ere, gauzatze-unitatea Gebarako SUR-1 izeneko plangintza orokor zaharraren egikaritze-unitatea garatzetik dator.

SUR-1 egikaritze-unitatea garatu zenean, bideak eta herri-espazioak laga zitzaizkion Barrundiako Udalari (1997ko martxoaren 20ko eskritura, partzelazio, komunitatea desegin eta bideak lagatzeari buruzkoa).

OINARRIA: Partzela bakar eta zatiezina da, lerrokadurak indarreko arau subsidiarioetan finkatutakoak dira eta etxebizitzaren erabilerarako zerbitzu eta hartune guztiak ditu, ondorioz, hiri-lurzoru finkatua da.

OINARRIA: 2/2006 Legeak, ekainaren 30ekoak, Lurzoru eta Hirigintzari buruzkoak, 11. artikuluan xedatutakoarekin bat, bidezkoa da jada eraldatuak dauden lursailak hiri-lurzoru bezala sailkatzea, dagoen hiri-bilbean integratuak badaude edo integra badaitezke. Sailkapena egiten

2.- CONVENIO URBANISTICO UNIDAD DE EJECUCION UE-8 (GEBARA).

VISTO: Que la mercantil Promotalde S.L., mediante instancia de fecha 1 de octubre de 2014 (registro de entrada nº 1.532), presenta propuesta de Convenio Urbanístico para el desarrollo de la unidad de ejecución UE-8 de la localidad de Gebara.

RESULTANDO: Que la mercantil Promotalde S.L. es el propietario único de la parcela con aprovechamiento urbanístico que ocupa la unidad de ejecución UE-8 (Gebara), toda vez que esta nueva unidad de ejecución deviene del desarrollo de la unidad de ejecución del antiguo Planeamiento General denominada SUR-1 de Gebara.

El desarrollo de la unidad de ejecución SUR-1 materializó la cesión de viales y espacios públicos al Ayuntamiento de Barrundia (Escritura de parcelación, disolución de comunidad y cesión de viales de fecha 20 de marzo de 1997).

RESULTANDO: Que se trata de una única parcela indivisible, las alineaciones son las fijadas por las Normas Subsidiarias vigentes y contiene todos los servicios y acometidas necesarios para el uso de vivienda, en consecuencia, se trata de un suelo urbano consolidado.

CONSIDERANDO: Que de conformidad con el art. 11 de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo, procederá la clasificación como suelo urbano de los terrenos ya transformados, que estén integrados o sean integrables en la trama urbana existente y asumida por el propio plan



duen planak berak hala onartu beharko du:

- a) Gutxienez honakoak izateagatik: bide zolatuetan zehar ibilgailuetarako sarbidea, erabilera publiko eraginkorrarekin, ur-hornidura, euri- eta hondakin-urak hustea eta behe-tentsioko energia elektrikoaren hornidura; dimentsioa, emaria, gaitasuna eta tentsioa dauden eraikinei eta hirigintza-antolamenduak aurrez ikusten dituenei zerbitzu egokiak eskaintzeko nahikoak izango dira.

OINARRIA: 2/2006 Legeak, ekainaren 30ekoak, Lurzoru eta Hirigintzari buruzkoak, 159. artikuluan xedatutakoaren arabera, jarduerasistemak ondorengoak dira:

a....

- b. Administrazio-emakidaren bitarte gauzatze pribatuaren araubidean: eragile urbanizatzairen sistema eta kontzertazio-sistema.

OINARRIA: 2/2006 Legeak, ekainaren 30ekoak, Lurzoru eta Hirigintzari buruzkoak, zazpigarren xedapen gehigarrian xedatutakoarekin bat, hirigintza-hitzarmenak xedearen arabera ondorengoak izan daitezke:

a....

- b. Gauzatze urbanistikorako hitzarmenak: hitzarmena sinatzen denean indarrean dagoen plangintza kudeatu eta gauzatzeko baldintzak zehazten ditu.

Gainera, hirigintza-hitzarmenak onartzea udalari dagokio eta, horretarako, aldez aurretik jendaurreko informazio-aldia ireki beharko du gutxienez hogei egunez.

que realice la clasificación:

- a) Por contar, como mínimo, con acceso rodado por vías pavimentadas y de uso público efectivo, abastecimiento de agua, evacuación de aguas pluviales y fecales y suministro de energía eléctrica en baja tensión; con dimensión, caudal, capacidad y tensión suficientes para proporcionar servicios adecuados tanto a la edificación existente como a la prevista por la ordenación urbanística.

CONSIDERANDO: Que de conformidad con el art. 159 de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo, los sistemas de actuación son los siguientes:

a....

- b. En régimen de ejecución privada mediante concesión administrativa: sistema de agente urbanizador y el sistema de concertación.

CONSIDERANDO: Que de conformidad con la Disposición Adicional Séptima de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo, los convenios urbanísticos podrán ser, en función de su objeto:

a....

- b. Convenios de ejecución urbanística: para establecer los términos y las condiciones de la gestión y la ejecución del planeamiento en vigor en el momento de la celebración del convenio.

Además, la aprobación de los convenios urbanísticos corresponde al ayuntamiento, previa apertura de un periodo de información pública por



Horretan eduki osoa lurralte historikoko aldizkari ofizialean azalduko da eta alegazioak aurkeztu ahal izango dira.

IKUSIRIK: Informazio Batzorde Orokorrak 2014ko abenduaren 10ean emandako erizpena.

Udalbatzak, aho batez, zera erabakitzet du:

LEHENNGOA.- UE8-Gebra egikaritze-unitatea gauzatzeko Promotalde S.L. merkataritza-enpresarekin hirigintza-hitzarmena hasieran onartzea. Hitzez hitz hala dio:

UE-8 GEBARA EGIKARITZE-UNITATEA GAUZATZEKO HITZARMENA

Ozaeta, bi mila eta hamabostekoaren(e)an

BILDUTA

Alde batetik,

..... jn.; datu pertsonalak ez dira adierazten karguaren babesean diharduelako.

Bestetik,

Juan Jose Olaberria Uliondo jn., adin nagusikoa, helbidea Gasteizen, Chile kaleko 3-8 zenbakian duena eta 72561103 J NANarekin.

ESKU HARTZEN DUTE

..... jaunak, alkatea den heinean, Barrundiako Udalaren izenean eta horri ordezkatuz, egintza honetarakoren babesean gaituta.

Juan Jose Olaberria Uliondo jaunak, PROMOTALDE S.L. konpainiaren izenean eta horri ordezkatuz, Gasteizko Chile kaleko 3-9-Dn helbidearekin, Arabako Merkataritza Erregistroan 1093 Liburukian, 197

plazo mínimo de veinte días en el que se expondrá su contenido íntegro en el boletín oficial del territorio histórico y en el que se podrán presentar alegaciones.

VISTO: El dictamen de la Comisión Informativa General de 10 de diciembre de 2014.

El Ayuntamiento-Pleno, por unanimidad, acuerda:

PRIMERO.- Aprobar inicialmente el Convenio urbanístico con la mercantil Promotalde S.L. para la ejecución de la unidad de ejecución UE8-Gebra, que textualmente dice:

CONVENIO PARA LA EJECUCION DE LA UNIDAD DE EJECUCION UE-8 GEBARA.

En Ozaeta, a.....de.....dos mil quince

REUNIDOS

De una parte,

D....., cuyos datos personales no se reseñan por actuar en virtud de su cargo.

De otra parte,

D. Juan Jose Olaberria Uliondo, mayor de edad, con domicilio en Vitoria-Gasteiz, c/Chile,nº 3-8 y DNI nº 72561103 J

INTERVIENEN

D....., en su calidad de Alcalde, en nombre y representación del Ayuntamiento de Barrundia, facultado para este acto en virtud de.....

D. Juan Jose Olaberria Uliondo, en nombre y representación de la compañía PROMOTALDE S.L., con domicilio en Vitoria-Gasteiz, c/Chile nº 3-9º-D, inscrita en el Registro Mercantil de Alava al Tomo 1093, Folio 197,



Folioan, VI-9390 Orrian inskribatua eta B-01352103 IFKrekin. Administratzaile solidario bezala dihardu eta Ohiz Kanpoko Batzarrak 2014ko irailaren 23an aho batez hartutako erabakiaren babesean. Hitzetx hitz hala dio: "Juan Jose Olaberria Uliondo jaunari ahalmena ematen zaio, sozietatea edozein erakunde publiko edo pribaturen aurrean ordezkatzen".

AZALTZEN DUTE

LEHENENGOA.- PROMOTALDE S.L. konpainia Gebarako UE-8 egikaritze-unitatean 3. poligonoko 92. partzelaren jabe bakarra da, Fernando Ramos Alcazar jaunak Gasteizen protokoloaren 4703 zenbakirekin egiletsi ondoren, 2006/12/29ko salmenta-eskriturari jarraiki. Bertan PROMOTALDE S.L. merkataritza-enpresak PROLUR GESTION DE INMUEBLES S.L. merkataritza-enpresari erosten dio, bera baitzen jabea PARTZELAZIO, KOMUNITATEA DESEGITE ETA BIDEAK LAGATZEARI buruzko 1997-03-20ko eskrituraren arabera. Ernesto Tarragón Albella jaunaren notariotzan bere protokoloaren 714. zenbakia du (1. eranskina).

Erregistro-datuak hurrengoak dira:

1. Jabetza Erregistroa
Barrundiako Udala
4207 Liburukia
87 Liburua
31 Folioa
7556 Finka

BIGARRENA.- GEBARAko udalerriko UE-8ak 1.633,80 m²-ko azalera du eta kudeaketa-fitxaren arabera, eremuan familia bakarrerako etxebizitza bat eraiki daiteke. Aipatu egikaritze-unitatea partzela zatiezin bakarrak osatzen du. Partzelak bere

Hoja VI-9390, y CIF B-01352103, actuando como administrador solidario y en virtud del acuerdo adoptado por unanimidad en la Junta Extraordinaria celebrada el 23 de septiembre de 2014, que textualmente dice: "Se faculta a D. Juan Jose Olaberria Uliondo, para que represente a la sociedad ante cualquier organismo público o privado".

EXPONEN

PRIMERO.- Que la compañía PROMOTALDE S.L. es el único propietario de la Parcela nº 92, del Polígono nº 3, de la unidad de ejecución UE-8 de Gebara, en virtud de la escritura de compra-venta de fecha 29/12/2006, otorgada ante el Notario de Vitoria-Gasteiz D. Fernando Ramos Alcazar, con el nº 4703 de su protocolo, por la que PROMOTALDE S.L. la adquiere a la mercantil PROLUR GESTION DE INMUEBLES S.L., quien era su propietaria según consta en la escritura de PARCELACION, DISOLUCION DE COMUNIDAD Y CESION DE VIALES de fecha 20-03-1997, notaría de D. Ernesto Tarragón Albella, con el nº 714 de su protocolo (anexo nº 1).

Los datos registrales son los siguientes:

Registro de la Propiedad nº 1.

Ayuntamiento de Barrundia.

Tomo 4207.

Libro 87.

Folio 31.

Finca 7556.

SEGUNDO.- La UE-8 de la localidad de GEBARA, tiene una superficie de 1.633,80 m² y, según la ficha de gestión, sobre dicho ámbito puede construirse una única vivienda de carácter unifamiliar. La referida unidad de ejecución está integrada por una



jatorria Gebarako sur-1 hirigintzaren egikaritze-unitateari dagokion urbanizazioan du. Izan ere, 2000/02/23ko Alkatetzaren Ebazpenez urbanizazioari buruzko obrak behin betiko hartutzat jo zituen.

HIRUGARRENA.- Udal Plangintzako Arau Subsidiarioen 12. artikuluan xedatutakoaren babesean, plangintza aurreko hirigintza-legeriak xedatutako edozein jarduera-sistema (hau da, konpentsazioa, kooperazioa edo desjabetzea) erabiliz kudeatuko da eta hori udalak aukeratuko du. 2/2006 Legea, ekainaren 30ekoa, Lurzoru eta Hirigintzari buruzkoa, indarrean sartu zenean, sistema horien ordez lau daude, bi gauzatze publikoaren araubidean eta beste bi gauzatze pribatuaren araubidean.

Gauzatze pribatuaren araubidean kontzertazio-sistema sartu da eta horren baldintza bat da udalaren eta eremuko lurzoruaren jabeen artean hitzarmena sinatzea, Lurzoruan buruzko Euskal Legeak 160.2. eta 5. artikuluan xedatutako edukiarekin. Aurrekoaren babesean, bi aldeek hitzarmen hau sinatzea erabaki dute, ondorengo klausulei jarraiki.

KLAUSULAK

LEHENENGOA.- Plangintzaren helburuak ahalik eta ongi betetzeko eta kasuan elkartzen diren gorabeherak eta baldintzak ikusirik, Gebarako udalerrian UE-8 kudeatu eta garatzeko kontzertazio-sistema erabiltzea aukeratu da.

BIGARRENA.- Gebarako UE-8a

única parcela de carácter indivisible. Esta parcela tiene su origen en la urbanización de la Unidad de Ejecución urbanística sur-1 de Gebara, que en resolución de la Alcaldía de 23/02/2000, da por recibidas definitivamente las obras referentes a dicha urbanización.

TERCERO.- Que el art. 12 de las Normas Subsidiarias de Planeamiento Municipal establece que la gestión del Planeamiento se llevará a cabo por cualquiera de los sistemas de actuación de la legislación urbanística anterior, es decir, por compensación, cooperación o expropiación, a elección del Ayuntamiento. Con la entrada en vigor de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo, dichos Sistemas han sido sustituidos por cuatro, dos en régimen de ejecución pública y otros dos en régimen de ejecución privada.

Que en régimen de ejecución privada se ha incluido el sistema de concertación, siendo uno de los requisitos del mismo la firma de un convenio entre el Ayuntamiento y los propietarios del suelo del ámbito, con el contenido establecido en el artículo 160.2 y 5 de la Ley Vasca del Suelo. Que, en virtud de todo lo anterior, ambas partes acuerdan celebrar el presente convenio con sometimiento a las siguientes:

CLAUSULAS

PRIMERA.- Para el mejor cumplimiento de los fines del Planeamiento, y vistas las circunstancias y condiciones que concurren en este caso, se opta por el sistema de concertación para la gestión y desarrollo de la UE-8 de la localidad de Gebara.

SEGUNDO.- No procede formular el



gauatzeko ez da bidezkoa birpartzelazio-dokumentua formulatzea, partzela zatiezin bakarra baita, lerrokadurak indarreko arau subsidiarioetan finkatuak baitaude eta etxebizitza bezala erabiltzeko zerbitzu eta hartune guztiak baitituzte. Beraz, hiri-lurzoru finkatua da.

HIRUGARRENA.- Bideetarako derrigorrean laga behar diren lursailak, eremuaren fitxan definitutakoak, Gebarako SUR-1 Egikaritze Unitate Urbanistikoaren urbanizazio-obretan eman ziren. Indarreko Arau Subsidiarioetan arestian egindakoekiko ez dira lagapen handiagoak aurrez ikusten.

LAUGARRENA.- Udalari batez besteko hirigintza-eraikigarritasunaren 100eko 15a lagatzea ez da bidezkoa, aurreko plangintzarekiko hirigintza-aprobetxamenduan ez baitago aldaketarik.

BOSGARRENA.- Gebarako UE-8aren urbanizazio-gasturik ez dago.

SEIGARRENA.- Bermea osatzea ez da bidezkoa.

ZAZPIGARRENA.- Hitzarmen honetan hartutako konpromisoek egungo jabeak eta lehenengoen ordez subrogatuko diren etorkizunekoak behartzen dituzte.

BIGARRENA.- Expedientea 20 lanegunez jendaurrean jartzea. Epea expedienteari buruzko iragarkia Udaletxeko Ediktuen Oholtzan, Arabako Lurralte Historikoko Aldizkari Ofizialean, Lurralte Historikoan hedapen handienetakoak duen egunkari batean eta Udalaren web orrian jarri eta hurrengo egunetik aurrera hasiko da zenbatzen.

documento de reparcelación para la ejecución de la UE-8 de Gebara, puesto que se trata de una única parcela indivisible, las alineaciones son las fijadas por las normas subsidiarias vigentes y contiene todos los servicios y acometidas necesarias para el uso de la vivienda. Es pues un suelo urbano consolidado.

TERCERA.- Los terrenos de cesión obligatoria destinados a viales, definidos en la ficha del ámbito, se efectuaron en las anteriores obras de urbanización de la Unidad de Ejecución urbanística SUR-1 de Gebara. En las Normas Subsidiarias vigentes no se prevén mayores cesiones que las efectuadas anteriormente.

CUARTA.- No procede la cesión al Ayuntamiento del 15 por 100 de la edificabilidad urbanística media, dado que no existe variación alguna en el aprovechamiento urbanístico con respecto al planeamiento anterior.

QUINTA.- No existen gastos de urbanización de la UE-8 de Gebara.

SEXTA.- No procede la prestación de aval.

SEPTIMA.- Los compromisos incluidos en el presente Convenio obligan a los actuales propietarios y a los futuros que se subrogarán en el lugar de los primeros.

SEGUNDO.- Exponer al público el expediente durante el plazo de 20 días hábiles, contados a partir del siguiente a la publicación del anuncio referente a dicho expediente en el Tablón de Edictos de la Casa Consistorial, Boletín Oficial del Territorio Histórico de Araba, en uno de los diarios de mayor circulación del Territorio Histórico y en la Web municipal.



HIRUGARRENA.- Ebazpena Promotalde S.L. merkataritza-enpresari eta udal-arkitektoari jakinaraztea.

3.- OZAETAKO DISTRICT HEATING EGITASMOA (HASIERAKO ONARPENA).

IKUSIRIK: IRAIA Ingenieritzar S.L.k burututako eta Ozaetako herrian kokatzen den distritoko berokuntza bidez 3 eraikuntza biomasa eraz berotzeko eta ur beroa instalatzeko egitasmoa.

Egitasmoaren lizitazio oinarria 278.352,60 €takoa da (BEZ barne).

GERTUA IZANIK: Aurrenean aipatutako egitasmoaren xedea galdera gela eta aldamenean egongo den zozpalak biltegiratzeko aretoa gauzatzea litzatekeela, beti ere udaleko hiru eraikunzei distritoko berokuntzaz hornitzeko.

Sistemaren aldaketak erregai berria dakarkigu, horrela, gaur egungo propano gasatik biomasara pasatuz, aipatutako materiala erregai bezala erabiltzen duten Galdara Aretoetarako indarrean dagoen arautegiak eskatutako baldintzak egokituz. Aurrenekoa betetzeko jadanik dagoen galdera aretoaren aldamenean biltegiratzea gauzatuko da.

GERTUA IZANIK: Egitasmoaren azken xedea promotoreak berak duen baso baliabidea probetxatuz energia aurreztek teknika berriak aplikatzea datzala.

KONTUAN HARTUZ: 3/2011 Legegintzako Errege Dekretua, azaroaren 14koa, Sektore Publikoko

TERCERO.- Notificar la presente resolución a la mercantil Promotalde S.L. y al arquitecto municipal.

3.- PROYECTO DE DISTRICT HEATING DE OZAETA (APROBACION INICIAL).

VISTO: El proyecto de instalación de calefacción y ACS por biomasa para 3 edificios mediante calefacción por distrito en la localidad de Ozaeta, redactado por la ingeniería IRAIA Ingenieros S.L.

El presupuesto de licitación del proyecto es de 278.352,60 € (IVA incluido).

RESULTANDO: Que el objeto del antecitado proyecto es la realización de una sala de calderas y una sala de almacenamiento de astillas contigua a la primera con el fin de dotar a tres edificios municipales con calefacción llamada "de distrito".

La modificación del sistema conlleva un cambio de combustible, pasando del consumo actual de gas propano a la biomasa, adaptando las condiciones exigidas por la normativa en vigor para Salas de Calderas que utilizan como combustible el material citado, por lo que se realizará un almacenamiento para tal fin cercano a la sala de calderas existente.

RESULTANDO: Que el fin último del proyecto es la aplicación de nuevas técnicas de ahorro energético aprovechando el recurso forestal propio que dispone el promotor, eliminando los costos de transporte de combustible.

CONSIDERANDO: Que de conformidad con el art. 6 del Texto refundido de la Ley de Contratos del



Kontratuen Legearen testu bategina onartzen duenaren 6. artikuluaren arabera, obra-kontratua da objektutzat duena obraren bat egitea, I. Eranskinean zerrendaturiko lanetako bat egitea edo sektore publikoko erakunde kontratatzailak zehaztutako beharrizanak betetzeko edozein bitarteko erabiliz obra bat gauzatzea.

Obratzat joko da objektutzat ondasun higiezin bat duten eta berez eginkizun ekonomiko edo tekniko bat betetzeko egiten diren eraikuntzako edo ingeniaritza zibileko lan batzuen emaitza.

KONTUAN HARTUZ: 3/2011
Legegintzako Errege Dekretua, azaroaren 14koa, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bategina onartzen duenaren 22. artikuluaren arabera, Sektore publikoko ente, organismo eta erakundeek beren helburu instituzionalak betetzeko eta gauzatzeko behar diren kontratuak egingo dituzte, ez besterik.

Horretarako, zehatz-mehatz zehaztu behar dira egitekoa den kontratuaren bidez bete nahi diren premien izaera eta hedadura, bai eta kontratuaren objektua eta edukia premia horiei erantzuteko egokiak diren edo ez ere. Horren guztiaren berri jaso beharko da kontrataua prestatzeko dokumentazioan, kontrataua esleitzeko prozedurari ekin aurretik.

KONTUAN HARTUZ: 3/2011
Legegintzako Errege Dekretua, azaroaren 14koa, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bategina onartzen duenaren 109. artikuluaren arabera, Herri-administrazioek, kontratuak egiteko, dagokion

Sector Público, son contratos de obras aquellos que tienen por objeto la realización de una obra o la ejecución de alguno de los trabajos enumerados en el Anexo I o la realización por cualquier medio de una obra que responda a las necesidades especificadas por la entidad del sector público contratante.

Por “obra” se entenderá el resultado de un conjunto de trabajos de construcción o de ingeniería civil, destinado a cumplir por si mismo una función económica o técnica, que tenga por objeto un bien inmueble.

CONSIDERANDO: Que de conformidad con el art. 22 del Texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, los entes, organismos y entidades del sector público no podrán celebrar otros contratos que aquellos que sean necesarios para el cumplimiento y realización de sus fines institucionales.

A tal efecto, la naturaleza y extensión de las necesidades que pretenden cubrirse mediante el contrato proyectado, así como la idoneidad de su objeto y contenido para satisfacerlas, deben ser determinadas con precisión, dejando constancia de ello en la documentación preparatoria, antes de iniciar el procedimiento encaminado a su adjudicación.

CONSIDERANDO: Que de conformidad con el art. 109 del Texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, la celebración de contratos por parte de las Administraciones Públicas requerirá la previa tramitación del correspondiente



espedientea izapidetu beharko dute aldez aurretik. Kontratazio-organoa hasiko da expedientea izapidetzen; horretarako, kontratuaren beharrizana oinarrituko du, lege honen 22. artikuluan ezarri bezala.

KONTUAN HARTUZ: 3/2011 Legegintzako Errege Dekretua, azaroaren 14koa, Sektore Publikoko Kontratuaren Legearren testu bategina onartzen duenaren 121. artikuluan arabera, obra-kontratu bat esleitzeko, aldez aurretik proiektua egin, ikuskatu eta onetsi egin behar da, baita haren zuinketa egin ere; proiektuak zehatz-mehatz adierazi behar du kontratuaren objektua.

KONTUAN HARTUZ: 3/2011 Legegintzako Errege Dekretua, azaroaren 14koa, Sektore Publikoko Kontratuaren Legearren testu bategina onartzen duenaren bigarren xedapen gehigarriaren arabera, Alkateen eskumenekoak izango dira, kontratazio-organo diren neurrian, kontratu hauek: obra-kontratuak, hornidura-kontratuak, zerbitzu-kontratuak, zerbitzu publikoen kudeaketarako kontratuak, administrazio-kontratu bereziak eta kontratu pribatuak, baldin eta beren zenbatekoa ez bada aurrekontuko baliabide arrunten 100eko 10 baino handiagoa, eta ezta, inola ere, sei milloi euro baino handiagoa; orobat izango dira haien eskumeneko mota horietako kontratuak, zenbat urterako direnean, betiere lau urte baino gehiago irauten ez badute eta urteroko guztien zenbateko metatua ez bada lehenengo ekitaldiko bailabide arrunten 100eko 10 baino handiagoa, ez eta sei milloi euro baino handiagoa ere.

expediente, que se iniciará por el órgano de contratación motivando la necesidad del contrato en los términos previstos en el artículo 22 de esta Ley.

CONSIDERANDO: Que de conformidad con el art. 121 del Texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, la adjudicación de un contrato de obras requerirá la previa elaboración, supervisión, aprobación y replanteo del correspondiente proyecto que definirá con precisión el objeto del contrato.

CONSIDERANDO: Que de conformidad con la Disposición Adicional Segunda del Texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, corresponden a los Alcaldes las competencias como órgano de contratación respecto de los contratos de obras, de suministro, de servicios, de gestión de servicios públicos, los contratos administrativos especiales, y los contratos privados cuando su importe no supere el 10 por 100 de los recursos ordinarios del presupuesto ni, en cualquier caso, la cuantía de los seis millones de euros, incluidos los de carácter plurianual cuando su importe no sea superior a cuatro años, siempre que el importe acumulado de todas sus anualidades no supere ni el porcentaje indicado, referido a los recursos ordinarios del presupuesto del primer ejercicio, ni la cuantía señalada.



Aurreko paragrafoan aipatu ez diren kontratuei dagokienez, tokierakundeak halakoren bat egin behar badu, osoko bilkurarena izango da horiek kontratatzeko eskumena, kontratacio-organoa denez.

IKUSIRIK Batzorde Informatibo Orokorrak 2014ko abenduaren 10ean emandako erizpena.

Udalbatzak, aho batez, zera erabakitzet du:

LEHENA.- IRAIA Ingenieritza S.L.k burututako eta Ozaetako herrian kokatzen den distritoko berokuntza bidez 3 eraikuntza biomasa eraz berotzeko eta ur beroa instalatzeko egitasmoa hasierz onartzea.

Egitasmoaren lizitazio oinarria 278.352,60 €takoa da (BEZ barne).

BIGARRENA.- Agiria 20 lanegunetan jendeaurreratzea, beti ere agiri horri dagokion iragarkia ondoren aipatuko diren azken argitalpenen biharamunetik hasita: Arabako Lurralde Historikoko Egunkari Ofizialean, udaletxeko iragarki taulan eta Lurralde Historikoan zabalpen handiena duen egunkarian.

HIRUGARRENA.- Udalaren kontratatzalearen profilean, halaber, agiriari dagokion iragarkia argitaratzea.

LAUGARRENA.- Honako erabaki hau hauei jakineraztea:

.- Arabako Foru Aldundiko Herri Lan eta Garraio Sailari.

.- URA Agentziari.

.- Ozaetako Administrazio Batzor-

Corresponde al Pleno las competencias como órgano de contratación respecto de los contratos no mencionados en el apartado anterior que celebre la Entidad Local.

VISTO el dictamen de la Comisión Informativa General de 10 de diciembre de 2014.

El Ayuntamiento-Pleno, por unanimidad, acuerda:

PRIMERO.- Aprobar inicialmente el proyecto denominado "Instalación de calefacción y ACS por biomasa para 3 edificios mediante calefacción por distrito en la localidad de Ozaeta", elaborado por la mercantil IRAIA Ingenieros S.L., y cuyo presupuesto de licitación asciende a 278.352,60 € (IVA incluido).

SEGUNDO.- Exponer al público el expediente durante el plazo de 20 días hábiles, contados a partir del siguiente a la última de las publicaciones del anuncio correspondiente a dicho expediente en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Araba, Tablón de Anuncios de la Casa Consistorial y uno de los periódicos de mayor circulación del Territorio Histórico.

TERCERO.- Publicar, igualmente, el anuncio correspondiente al expediente en el perfil del contratante de este Ayuntamiento.

CUARTO.- Notificar la presente resolución a:

-- Departamento de Obras Públicas y Transportes de la Diputación Foral de Araba.

-- Agencia URA.



deari.

.- Udaleko arkitektoari.

.- IRAIA ingenieria S.L. merkataritzatxeari.

Eztabaidan, Munain zinegotziak (EAJ) bere taldearen aldeko jarrera azaltzen du, beti ere % 70 eta %80 arteko finantzaketa lortzen bada.

Alkate-Udalburuak LEADER egitasmoaren diru-laguntza lerroa izan ezean beste diru-laguntzak zehaztuta daudela erantzuten du.

4.- BARRUNDIAKO UDALA ETA EEE-HAZI-REN ARTEKO LANKIDETZA HITZARMENA EUSKAL LANDA INGURUNEAN BASO BIOMASAREN ERABILERA ETA ENERGIA ERAGINKORTASUNA SUSTATZEKO ENERGIA XEDEAREKIN BARRUNDIAKO UDALEERRIAN.

IKUSIRIK: Alde batetik, Energiaren Euskal Erakundearen eta HAZI Fundazioaren, eta, bestaldetik, Barrundiako Udalaren arteko lankidetza hitzarmena, euskal landa ingurunean baso biomasaren erabilera eta energia eraginkortasuna sustatzeko energia xedearekin (I. ERANSKINA).

GERTUA IZANIK: EEEk eta HAZIk, 2013ko ekainaren 18ko dataz, lankidetza hitzarmena gauzatu dute, euskal landa ingurunean baso biomasaren erabilera sustatzeko energia xedearekin.

GERTUA IZANIK: Barrundiako Udalak udaleko eraikuntzei berokuntza eta ur bero sanitarioa

.- Junta Administrativa de Ozaeta.

.- Arquitecto municipal.

.- IRAIA ingenieros S.L.

En el debate, la edil Munain (EAJ) señala la postura favorable de su grupo al desarrollo del proyecto siempre que se obtenga una financiación del 70% al 80%.

El Alcalde-Presidente contesta que a falta de la línea subvencional del programa LEADER las demás subvenciones están definidas.

4.- CONVENIO DE COLABORACIÓN EVE-HAZI CON EL AYUNTAMIENTO DE BARRUNDIA. PROMOCIÓN DE LA EFICIENCIA ENERGÉTICA Y LA UTILIZACIÓN DE LA BIOMASA FORESTAL EN EL MEDIO RURAL VASCO CON FINES ENERGÉTICOS EN EL MUNICIPIO DE BARRUNDIA.

VISTO: El convenio de colaboración entre, por un lado, el Ente Vasco de la Energía y Fundación HAZI, y, por otro, el Ayuntamiento de Barrundi, para promover la eficiencia energética y la utilización de la biomasa forestal en el medio rural vasco con fines energéticos (ANEXO I).

RESULTANDO: Que EVE y HAZI, con fecha 18 de junio de 2013, han formalizado un convenio de colaboración para favorecer el aprovechamiento y utilización de la biomasa forestal con fines energéticos en el medio rural vasco.

RESULTANDO: Que el Ayuntamiento de Barrundi tiene interés en ejecutar un Proyecto de Generación Térmica para proporcionar calefacción y ACS a



emateko termiko sorkunta egitasmoa garatzeko interesa dauka, horrela eraginkortasun energetikoa eta enerja berritzagarriak bultzatzen dira, Biomasa instalakuntza ezarriz.

IKUSIRIK: Batzorde Informatibo Orokorrak 2014ko abenduaren 10ean emandako erizpena.

Udalbatzak, aho batez, zera erabakitzentzu du:

LEHENA.- Alde batetik, Energiaren Euskal Erakundearen eta HAZI Fundazioaren, eta, bestaldetik, Barrundiako Udalaren arteko lankidetza hitzarmena onartzea, euskal landa ingurunean baso biomasaren erabilera eta energia eraginkortasuna sustatzeko energia xedearekin (I. ERANSKINA).

BIGARRENA.- Goian aipatutako hitzarmena sinatzeko Afrodisio Olabe Martinez de Albeniz Alkate-Udalburua ahalmentzea.

HIRUGARRENA.- Honako erabaki hau Energiaren Euskal Erakundeari eta HAZI Fundazioari jakineraztea.

5.- OZAETA DISTRICT HEATING. EEE-2013KO DIRULAGUNTZA.

IKUSIRIK: Barrundiako Udalak, 2013ko irailaren 26ko datan, Energiaren Euskal Erakundeari (EEE) Ozaetako District Heating egitasmoa garatzeko dirulaguntza eskatu zuela.

Diru-laguntza hori energia berritzagarrien inbertsioetarako Egitasmoan barnesartzen zen.

GERTUA IZANIK: Energiaren Euskal Erakundeak, 2014ko urtarrilaren 13ko datako idazkiaren bidez (2014ko urtarrilaren 16ko 83. sarrera-

los edificios municipales, promoviendo la eficiencia energética y la utilización de energías renovables, mediante la implantación de una instalación de Biomasa.

VISTO: El dictamen de la Comisión Informativa General de 10 de diciembre de 2014.

El Ayuntamiento-Pleno, por unanimidad, acuerda:

PRIMERO.- Aprobar el convenio de colaboración entre, por un lado, el Ente Vasco de la Energía y Fundación HAZI, y, por otro, el Ayuntamiento de Barrundia, para promover la eficiencia energética y la utilización de la biomasa forestal en el medio rural vasco con fines energéticos (ANEXO I).

SEGUNDO.- Facultar al Alcalde-Presidente don Afrodisio Olabe Martinez de Albeniz para la firma del convenio arriba meritado.

TERCERO.- Notificar la presente resolución al Ente Vasco de la Energía y a la Fundación HAZI.

5.- DISTRICT HEATING OZAETA. SUBVENCIÓN EVE-2013.

VISTO: Que el Ayuntamiento de Barrundia, en fecha 26 de septiembre de 2013, solicitó al Ente Vasco de la Energía (EEE) subvención en orden a desarrollar el proyecto de District Heating de Ozaeta.

Dicha subvención se enmarcaba dentro de las correspondientes al Programa de ayudas a inversiones en energías renovables.

RESULTANDO: Que el Ente Vasco de la Energía, mediante escrito de fecha 13 de enero de 2014 (registro de



erregistroa), goian aipatutako egitasmoa garatzeko diru-laguntzaren emakida jakinerazten du, beronen guztizko zenbatekoa 41.790,00 €takoa izanik.

Egitasmo hori bere osotasunean 2014ko abenduaren 31a baino lehen garatu behar zen.

GERTUA IZANIK: Alkate-Udalburuak, 2014ko maiatzaren 22ko 119. Erabakiaren bidez, IRAIA Ingenieros S.L. merkataritza-etxeari esleitu zion “Ozaetako Disctict Heating egitasmoa” deritzonaren idazketaren burutzea, halaber, beronen egiterapenerako lanen zuzendaritza.

GERTUA IZANIK: Aurrenean zehaztutako egitasmoa idatzi ondoren, esleipenerako aurrekontua 278.352,60 €tako zenbatekoan zehazten da.

GERTUA IZANIK: Esleipenerako aurrekontu hori Barrundiako Udalaren 2014ko ekitaldiko Aurrekontu Orokoretan garatutako diruizendapena baino askoz handiagoa da.

KONTUAN HARTUZ: 2014ko ekitaldian egitasmo hori esleitzeko egiazko ezintasuna.

IKUSIRIK Batzorde Informatibo Orokorrak 2014ko abenduaren 10ean emandako erizpena.

Udalbatzak, aho batez, zera erabakitzentzu du:

LEHENA.- 2014ko ekitaldian hainbat bider aipatutako egitasmoaren esleipenbidea bertan behera uztea.

entrada nº 83 de 16 de enero de 2014), notifica la concesión de subvención para el desarrollo del proyecto arriba descrito por importe total de 41.790,00 €.

Dicho proyecto se debería desarrollar, en su totalidad, antes del día 31 de diciembre de 2014.

RESULTANDO: Que el Alcalde-Presidente, mediante resolución nº 119 de 22 de mayo de 2014, adjudicó a la mercantil IRAIA Ingenieros S.L. la realización del proyecto que tiene como fin la redacción del correspondiente al denominado “Proyecto de District Heating de Ozaeta”, además de las labores de dirección de obra en orden a su ejecución material.

RESULTANDO: Que una vez redactado el proyecto antecitado, el presupuesto de licitación asciende a 278.352,60 €.

RESULTANDO: Que dicho presupuesto de licitación es muy superior a la consignación presupuestaria desarrollada en los Presupuestos Generales del ejercicio 2014 del Ayuntamiento de Barrundia.

CONSIDERANDO: La imposibilidad real de licitar dicho proyecto durante el presente ejercicio 2014.

VISTO: El dictamen de la Comisión Informativa General de 10 de diciembre de 2014.

El Ayuntamiento-Pleno, por unanimidad, acuerda:

PRIMERO.- Desistir en el desarrollo de la licitación del proyecto tantas veces meritado durante el presente ejercicio 2014.



BIGARRENA.- 2014ko ekitaldian egitasmo hori garatzeko Energiaren Euskal Erakundeak emandako diru-laguntzari uko egitea.

Diru-laguntza hori energia berriztagarrietaan inbertsioak gauzatzeko (2013 ekitaldia) egitasmoan barnesartzen da.

HIRUGARRENA.- 2015eko Aurrekontu Orokoretan hainbat bider aipatutako egitasmoaren osotasuneko garapena gauzatzeko diru-izendapena ezartzea.

LAUGARRENA.- Honako erabaki hau Energiaren Euskal Erakundeari jakineraztea.

6.- OBRA TXIKIEN DIRULAGUNTZA 2015.

IKUSIRIK: Arabako Foru Aldundi Diputatuen Kontseiluak, azaroaren 11ko 603/2014 Erabakiaren bidez, Lurralte Historikoko Toki Entitateei 2015eko Programako Lan Txikien Egiterapena gauzatzeko diru-laguntzen emakidaren deialdia onartu zuen.

GERTUA IZANIK: Aurrenean aipatutako Programa Arabako Foru Aldundiak Arabako Lurralte Historikoko toki erakundeei finantzaketan laguntzeko aparteko tresna da; funtsaren helburua Arabako toki erakundeetan egin beharreko inbertsioak finantzatzeko laguntzak ematea da, 35.000 € baino kostu txikiagoa badute.

GERTUA IZANIK: Udaleko arkitekto teknikoak, 2014ko abenduaren 10eko dataz, Ozaetako herrian kokatutako udaleko polikiroldegiko gunean Skate pista egiteratzeko egitasmoa aurkezten du.

SEGUNDO.- Renunciar a la subvención concedida por el Ente Vasco de la Energía para desarrollar dicho proyecto durante el ejercicio 2014.

Dicha subvención se incluye dentro del programa de ayudas a inversiones en energías renovables (ejercicio 2013).

TERCERO.- Consignar crédito en los Presupuestos Generales del ejercicio 2015 en orden al desarrollo integral del proyecto tantas veces meritado.

CUARTO.- Notificar la presente resolución al Ente Vasco de la Energía.

6.- SUBVENCION OBRAS MENORES 2015.

VISTO: Que el Consejo de Diputados de la Diputación Foral de Álava, mediante Acuerdo 603/2014, de 11 de noviembre, aprueba la convocatoria de concesión de ayudas a las Entidades Locales del Territorio Histórico en el Programa 2015 de Ejecución de Obras Menores.

RESULTANDO: Que el antecitado Programa es un instrumento extraordinario de cooperación financiera de la Diputación Foral de Álava con las entidades locales del Territorio Histórico de Álava, destinado a la concesión de ayudas para financiación de inversiones a realizar en las mismas, con coste inferior a 35.000 €.

RESULTANDO: Que la Arquitecta Técnica municipal, en fecha 10 de diciembre de 2014, presenta proyecto para ejecución de pista de Skate en el recinto del polideportivo municipal,



Egitasmo horren esleipenerako aurrekontua 34.930,36 €tako da (BEZ barne).

KONTUAN HARTUZ: Diputatuen Kontseiluak, azaroaren 11ko, 603/2014 Erabakiaren bigarren puntuaren 3 paragrafoaren arabera, betetako eskariaz gain, eskari hori berresten duen udalbatzaren erabakia zuritu beharko da.

IKUSIRIK: Batzorde Informatibo Orokorrak 2014ko abenduaren 10ean emandako erizpena.

Udalatzak, 4 boto alde (BILDU) eta 3 aurka (EAJ), zera erabakitzentzu du:

LEHENA.- Arabako Foru Aldundiko Toki Administrazioaren Sailari udaleko polikiroldegian Skate pista egitasmoaren egiterapena gauzatzeko diru-laguntza eskatzea.

Egitasmo horren esleipenerako aurrekontua 34.930,36 €takoa da (BEZ barne).

BIGARRENA.- Egitasmoa 2015eko azaroaren 30ra baino lehen gauzatzeko konpromisoa hartzea.

HIRUGARRENA.- Honako erabaki hau Arabako Foru Aldundiko Toki Administrazioaren Sailari jakineraztea.

Eztabaidean, Lopez de Munain (EAJ) zinegotzia diru-laguntza eskatzearen aurka azaltzen da, zeren gauzatu beharreko egitasmoa ez da lehentasunezkoa, eta, gainera, udalerriko hegoaldean azpiegitura berriak ezartzearen etengabeko eskaria dago, orain arte, egitasmo guztiak Ozaetako herrian kokatu izan

ubicado en la localidad de Ozaeta.

Dicho proyecto cuenta con un presupuesto de licitación de 34.930,36 € (IVA incluido).

CONSIDERANDO: Que de conformidad con el párrafo 3 del punto segundo del Acuerdo 603/2014, de 11 de noviembre, del Consejo de Diputados, junto con la solicitud cumplimentada, se deberá justificar el acuerdo plenario que ratifica dicha solicitud.

VISTO el dictamen de la Comisión Informativa General de 10 de diciembre de 2014.

El Ayuntamiento-Pleno, por 4 votos a favor (BILDU) y 3 en contra (EAJ), acuerda:

PRIMERO.- Solicitar al Departamento de Administración Local de la Diputación Foral de Araba la concesión de subvención para la ejecución del proyecto de pista de Skate en el polideportivo municipal, que cuenta con un presupuesto de licitación de 34.930,36 € (IVA incluido).

SEGUNDO.- Comprometerse a ejecutar el proyecto antes de 30 de noviembre de 2015.

TERCERO.- Notificar la presente resolución al Departamento de Administración Local de la Diputación Foral de Araba.

En el debate, la edil Lopez de Munain (EAJ) muestra la disconformidad de su grupo con solicitar dicha subvención, toda vez que la obra a ejecutar no es prioritaria, y, además, hay una exigencia constante de la zona sur del municipio para la ubicación de nuevas infraestructuras en dicho entorno, ya que, hasta el momento, todas las



dira. Lehen aipatutako zinegotzi berberak hitzez-hitz hau adierazten du: "Obra txikien diru-laguntzen hurrengo deialdirako eskaera egiterakoan hegoaldeko herrien egitasmoak aintzakotzat har dezazuen".

Aurrenekoari Alkateak zera erantzuten du, Skate pista egiteratzeko udalerriko zenbait gaztek azaldutako nahiagatik hasten dela, bereziki, Ozaetako herrikoengatik; azpiegituren kokatzeari buruz, zera ulertzen du: eztaba da zabaldu behar da jakiteko iharduerak zer, noiz eta non kokatu behar diren; azkenez zera gehitzen du, beharrezkoak diren laguntzak ez badira lortzen egitasmoa ez da burutuko.

7.- URAREN EUSKAL AGENTZIA ETA BARRUNDIAKO UDALA ELKARLANEAN ARITZEKO PROTOKOLOA, BARRUNDIA UDALERRIAN DAUDEN JABARI PUBLIKO HIDRAULIKOKO IBAI-IBILGU ETA ERTZETAN BATERA LAN EGITEKO.

IKUSIRIK: Uraren Euskal Agentzia eta Barrundiako Udala elkarlanean aritzeko Protokoloa, Barrundia udalerrian dauden jabari publiko hidraulikoko ibai-ibilgu eta ertzetan batera lan-egiteko lankidetza hitzarmenaren zirriborroa (II. ERANSKINA).

KONTUAN HARTUZ: Ekainaren 26ko 1/2006 Legeak Uraren Euskal Agentzia sortu zuen, ingurumen-gaietako eskumena duen sailari atxikitako zuzenbide pribatuko erakunde publiko gisa, eta lege

actuaciones se han materializado en la localidad de Ozaeta; además, la edil antecitada textualmente manifiesta: "Para la próxima convocatoria de ayudas a obras menores tener en cuenta a los proyectos de los pueblos de la zona sur a la hora de realizar la solicitud".

El Alcalde responde al anterior aserto señalando que la ejecución de la pista de Skate parte de una inquietud de los jóvenes del municipio, fundamentalmente, de la localidad de Ozaeta; en cuanto a la ubicación de infraestructuras, entiende que se tiene que abrir un debate sobre qué actuaciones, cuándo y dónde se deben materializar, por último, añade que si no se obtienen las pertinentes ayudas no se ejecutará el proyecto.

7.- PROTOCOLO DE COLABORACION ENTRE LA AGENCIA VASCA DEL AGUA Y EL AYUNTAMIENTO DE BARRUNDIA PARA INTERVENIR CONJUNTAMENTE EN LOS CAUCES Y MARGENES DEL DOMINIO PUBLICO HIDRAULICO SITUADO EN EL TERMINO MUNICIPAL DE BARRUNDIA.

VISTO: El borrador del Protocolo de Colaboración entre la Agencia Vasca del Agua y el Ayuntamiento de Barrundia para intervenir conjuntamente en los cauces y márgenes del dominio público hidráulico situado en el término municipal de Barrundia (II. ERANSKINA).

CONSIDERANDO: Que por Ley 1/2006, de 26 de junio, se creó la Agencia Vasca del Agua, como ente público de Derecho Privado adscrito al



horren arabera, Euskadin uraren inguruko politika gauzatzea du xede agentzia horrek. Horri dagokio, besteak beste, jabari publiko hidraulikoa babesteko egin beharrekoak egitea edota Estatuko Administrazioak eskualdatutako, eskuordetzan emandako edo Agentziaren esku utzitako funtziok gauzatzea.

Halaber, berari dagokio arloko eskumenak dituzten administrazioekin koordinatuta, jabari publiko hidraulikoaren babes eta kontserbazioa bermatzea.

KONTUAN HARTUZ: Oro har, eta apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 25. artikuluaren arabera, udalerriak berariazko eskumenen artean ditu, besteak beste, hiri-ingurumenaren kudeaketa eta espresuki, hiri-hondakin solidoen kudeaketa eta herri-osasungarritasunaren babesia.

26. artikuluak xedatzen du udalerri orok hondakinen bilketerako lanak egin behar dituela.

KONTUAN HARTUZ: Plan Hidrologiko Nazionala arautzen duen uztailaren 5eko 10/2001 Legearen 28.4 artikuluak xedatzen duenaren arabera, lurralte antolakuntza eta hirigintzan eskumenak dituzten Administrazioei dagozkie hiri-eremuetako ibai-ibilguetan egin beharreko lanak egitea. Betiere, kontuan hartuta administrazio hidraulikoa jabari publiko hidraulikoaren kudeaketan dituen eskumenak.

Orobat, ekintza horiek finantziatzeko,

Departamento competente en materia de medio ambiente, cuyo objeto es llevar a cabo la política del agua en Euskadi y al que corresponde, entre otras funciones, intervenciones para la protección del dominio público hidráulico, así como el ejercicio de aquellas transferidas, delegadas o encomendadas por la Administración estatal.

Le compete igualmente garantizar, en coordinación con las administraciones con competencias en la materia, la protección y conservación del dominio público hidráulico.

CONSIDERANDO: Que, con carácter general, y, de conformidad con lo dispuesto en el art. 25 de la Ley 7/85, de 2 de abril, al municipio le corresponde ejercer, en todo caso, como competencias propias –entre otras- en las materias de medio ambiente urbano y, en particular, gestión de los residuos sólidos urbanos y protección de la salubridad pública.

El art. 26 concreta que todos los municipios deberán prestar el servicio de recogida de residuos.

CONSIDERANDO: Que de conformidad con el art. 28.4 del Plan Hidrológico Nacional, las actuaciones en cauces públicos situados en zonas urbanas corresponderán a las Administraciones competentes en materia de ordenación del territorio y urbanismo, sin perjuicio de las competencias de la Administración hidráulica sobre el dominio público hidráulico.

De la misma manera, establece que se podrán suscribir convenios para la



ezartzen du Autonomi eta Toki-Administrazioen artean badela hitzarmenak sinatzeko aukera.

KONTUAN HARTUZ: Apirilaren 2ko 7/85, Legeak, Toki Jaupidearen Oinarriak Arautzen dituenaren 10. artikuluaren arabera, toki-administrazioak eta gainerako herri-administrazioek ondoko eginbeharretan oinarrituko dituzte elkarrekiko harremanak: elkarri informazioa emateko, elkarri laguntza emateko, koordinatzeko eta bakoitzari dagozkion eskumen-eremuak errespetatzeko eginbeharretan.

Toki-erakundeek beren artean koordinatu behar dituzte beren eskumenak, eta bereziki herri-administrazioekin, bai tokiko jarduerak nahiz zerbitzuak toki-erakunde bakoitzaren interesen gainetikoak direnean, bai herri-administrazioen interesak nabarmen ukitu edo baldintzatzen dituztenean, zein herri-administrazio horien interesekin bat datozenean edo osagarriak direnean.

IKUSIRIK Batzorde Informatibo Orokorrak 2014ko abenduaren 10ean emandako erizpena.

Udalatzak, aho batez, zera erabakitzet du:

LEHENA.- Uraren Euskal Agentzia eta Barrundiako Udala elkarlanean aritzeko Protokoloa onartzea, Barrundia udalerrian dauden jabari publiko hidraulikoko ibai-ibilgu eta ertzetan batera lan-egiteko (II. ERANSKINA).

BIGARRENA.- Protokoloaren Jarraipen Batzorderako ondoren zehaztuko diren udaleko ordezkariak

financiación de estas actuaciones entre las Administraciones Autonómicas y Locales.

CONSIDERANDO: Que de conformidad con el art. 10 de la Ley 7/85, de 2 de abril, reguladora de bases de Régimen Local, la Administración Local y las demás Administraciones Públicas ajustarán sus relaciones recíprocas a los deberes de información mutua, colaboración, coordinación y respeto a los ámbitos competenciales respectivos.

Procederá la coordinación de las competencias de las entidades locales entre sí y, especialmente, con las de las restantes Administraciones Públicas, cuando las actividades o los servicios locales trasciendan el interés propio de las correspondientes entidades, incidan o condicionen relevantemente los de dichas Administraciones o sean concurrentes o complementarios de las de éstas.

VISTO: El dictamen de la Comisión Informativa General de 10 de diciembre de 2014.

El Ayuntamiento-Pleno, por unanimidad, acuerda:

PRIMERO.- Aprobar el Protocolo de Colaboración entre la Agencia Vasca del Agua y el Ayuntamiento de Barrundia para intervenir conjuntamente en los cauces y márgenes del domino público hidráulico situado en el término municipal de Barrundia (ANEXO II).

SEGUNDO.- Nombar a los representantes municipales que a



izendatzea:

.- Afrodisio Olabe Martinez de Albeniz jauna.

.- Marino Martinez de Albeniz Lopez de Munain jauna.

HIRUGARRENA.- Aurrenean aipatutako Protokoloa sinatzeko Alkate-Udalburu den Afrodisio Olabe Martinez de Albeniz jauna ahalmentzea.

LAUGARRENA.- Honako erabaki hau Uraren Euskal Agentziari eta Aguraingo Eskualdeari jakineraztea.

8.- ETXABARRI-URTUPIÑAKO ADMINISTRAZIO BATZORDEA. MARANTXONAKO BIDEA DIRULAGUNTZA.

IKUSIRIK: Alkate-Udalburuaren 2014ko abenduaren 12ko 328. erabakia. Honen bidez, 03/2014 Kreditu-transferentzia onartzen da “Dirulaguntza. Etxabarri-Urtupiñako Administrazio Batzordea. Marantxona” diru-izendapen berrirako zenbatekoa ezartzeko.

Diru-izendapen horren xedea Etxabarri-Urtupiñako Administrazio Batzordeari, Marantxonako Erkidegoaren ordezkapenean, Marantxonako bidean egindako lanengatik diru-laguntza luzatzea da.

IKUSIRIK Kontuen Batzorde Bereziak 2014ko abenduaren 10ean emandako erizpena.

Udalbatza jakitun geratzen da.

9.- MENDIXURREKO ADMINISTRAZIO BATZORDEA. ESTIBALIZEKO

continuación se señalan en la Comisión de Seguimiento del Protocolo:

.- D. Afrodisio Olabe Martinez de Albeniz.

.- D. Marino Martinez de Albeniz Lopez de Munain.

TERCERO.- Facultar al Alcalde-Presidente don Afrodisio Olabe Martinez de Albeniz para la firma del Protocolo antecitado.

CUARTO.- Notificar la presente resolución a la Agencia Vasca del Agua y a la Cuadrilla de Agurain.

8.- JUNTA ADMINISTRATIVA DE ETXABARRI-URTUPIÑA. SUBVENCIÓN CAMINO DE MARANTXONA.

VISTA: La resolución de la Alcaldía-Presidencia nº 328 de 12 de diciembre de 2014, por la que se aprueba la transferencia de crédito 03/2014 en orden a consignar crédito para la nueva partida “Dirulaguntza. Etxabarri-Urtupiñako Administrazio Batzordea. Marantxona”.

El objeto de dicha partida es subvencionar las obras que la Junta Administrativa de Etxabarri-Urtupiña, en representación de la Comunidad de Marantxona, ha ejecutado en el camino de Marantxona.

VISTO: El dictamen de la Comisión Especial de Cuentas de 10 de diciembre de 2014.

El Ayuntamiento-Pleno se da por enterado.

9.- JUNTA ADMINISTRATIVA DE MENDIXUR. SUBVENCION MARCHA ESTIBALIZ.



IBILALDIA. DIRULAGUNTZA.

IKUSIRIK: Alkate-Udalburuaren 2014ko abenduaren 15eko 331. erabakia. Honen bidez, 04/2014 Kreditu-transferentzia onartzen da "Dirulaguntza. Mendixurreko Administrazio Batzordea. Estibalitz" diru-izendapen berrirako zenbatekoa ezartzeko.

Diru-izendapen horren xedea Mendixurreko Administrazio Batzordeari Estibalitzeko martxa antolatzeagatik diru-laguntza luzatzea da.

IKUSIRIK Kontuen Batzorde Bereziak 2014ko abenduaren 10ean emandako erizpena.

Udalbatza jakitun geratzen da.

10.- DONEMILIAGAKO UDALA. DIRULAGUNTZA. MUS TXAPELKETA.

IKUSIRIK: Alkate-Udalburuaren 2014ko abenduaren 15eko 332. erabakia. Honen bidez, 05/2014 Kreditu-transferentzia onartzen da "Dirulaguntza. Donemiliagako Udala. Mus" diru-izendapen berrirako zenbatekoa ezartzeko.

Diru-izendapen horren xedea Donemiliagako Udalerri Mus Txapelketa antolatzeagatik diru-laguntza luzatzea da.

IKUSIRIK Kontuen Batzorde Bereziak 2014ko abenduaren 10ean emandako erizpena.

Udalbatza jakitun geratzen da.

11- ARAUDIA-BARRUNDIAKO UDALEKO ARTXIBOTIK DOKUMENTUAK

VISTA: La resolución de la Alcaldía- Presidencia nº 331 de 15 de diciembre de 2014, por la que se aprueba la transferencia de crédito 04/2014 en orden a consignar crédito para la nueva partida "Dirulaguntza. Mendixurreko Administrazio Batzordea. Estibalitz".

El objeto de dicha partida es subvencionar a la Junta Administrativa de Mendixur por la organización de la marcha a Estibalitz.

VISTO: El dictamen de la Comisión Especial de Cuentas de 10 de diciembre de 2014.

El Ayuntamiento-Pleno se da por enterado.

10.- DONEMILIAGAKO UDALA. SUBVENCION. MUS TXAPELKETA.

VISTA: La resolución de la Alcaldía- Presidencia nº 332 de 15 de diciembre de 2014, por la que se aprueba la transferencia de crédito 05/2014 en orden a consignar crédito para la nueva partida "Dirulaguntza. Donemiliagako Udala. Mus".

El objeto de dicha partida es subvencionar al Ayuntamiento de Donemiliaga por la organización del campeonato de Mus.

VISTO: El dictamen de la Comisión Especial de Cuentas de 10 de diciembre de 2014.

El Ayuntamiento-Pleno se da por enterado.

11.- NORMATIVA-CONSULTA DE DOCUMENTOS DEL ARCHIVO DEL AYUNTAMIENTO DE BARRUNDIA.



KONTSULTATZEA.

OINARRIA: Dokumentutzat lengoia naturalean edo konbentzionalean egindako adierazpen guztiak eta grafikoak, soinua ala irudiak erabiliz beste edozein adierazpen jotzen da. Horiek edozein euskarri-mota materialean jasoak egon daitezke, baita euskarri informatikoen ere. Edizioetan jatorrizkoak ez diren aleak baztertzen dira.

OINARRIA: Artxiboko dokumentutzat (Euskal Autonomia Erkidegoko Kultur Ondareari buruzko Legerako) jotzen da erregistratutako informazio guztia, forma eta ezaugarri fisikoak alde batera utzita, erakunde, entitate edo indibiduo batek bere funtzoak betez jaso, sortu edo kontserbatu badu.

Dokumentu, artxibo-funts edo dokumentuen bilduma guztiekin, beren titulartasuna edozein delarik, 50 urteko antzinatasuna badute, historikoak dira.

OINARRIA: 7/1990 Legeak, uztailaren 3koak, Euskal Kultur Ondareari buruzkoak, 55. artikuluan xedatutakoaren arabera, dokumentazio interesgarriak osatzentzu Euskal Herriaren dokumentu-ondarea, hori Euskal Autonomia Erkidegoan bere zereginak, funtzoak edo jarduerak garatuz edozein administraziok, erakundek edo indibiduok ekoitzi edo jaso badu, egun edo etorkizunean izango duen titulartasuna eta kokapena baztertuta.

OINARRIA: Legeak 59. artikuluan xedatutakoari jarraiki, ondorengoen dokumentu, artxibo-funts eta dokumentuen bildumak publikoak

VISTO: Que se entiende por documento, toda expresión en lenguaje natural o convencional y cualquier otra expresión gráfica, sonora o en imagen, recogidas en cualquier tipo de soporte material, incluso los soportes informáticos. Se excluyen los ejemplares no originales de ediciones.

CONSIDERANDO: Que se entiende por documento de archivo (a los efectos de la Ley de Patrimonio Cultural del País Vasco) toda información registrada, independientemente de su forma y características físicas, recibida, creada o conservada por una institución, entidad o individuo en el desempeño de sus funciones.

Todos los documentos, fondos de archivo y colecciones de documentos de cualquier titularidad con una antigüedad de 50 años se consideran históricos.

CONSIDERANDO: Que de conformidad con el art. 55 de la Ley 7/1990, de 3 de julio, de Patrimonio Cultural Vasco, el patrimonio documental del pueblo vasco está compuesto por la documentación de interés producida o recibida por cualquier Administración, entidad o individuo que haya desarrollado sus atribuciones, funciones o actividades en el País Vasco, independientemente de la titularidad y ubicación actual o futura de la misma.

CONSIDERANDO: Que de conformidad con el art. 59 de la Ley tantas veces meritada, tendrán el carácter de públicos los documentos, fondos de archivo y colecciones de



izango dira:

- a) Erkidegoko, foruko eta udalerrietak erakundeenak.

...

Gainera, 7/1990 Legeak, uztailaren 3koak, Euskal Autonomia Erkidegoko Kultur Ondareari buruzkoak, 60. artikuluan xedatutakoarekin bat, artxibo-funts publikoak edonork kontsulta ditzake. Kontsulta bakarrik hurrengo kasuetan mugatuko da:

- a) Oro har, sekretu ofizialen gaineko indarreko legeriaren babesean, materia sailkatu bezala aitortu diren informazioak dituzten dokumentu-serieak, betiere aitorpena baliogabetu ez bada. Halaber, pertsonen bizi pribatuari edo intimitateari buruzko informazioak eta merkataritza-, industria- nahiz zientzia-sekretuak, Legeak babesten dituenak.
- b) Behin-behinekoz, dokumentazioa kaltetua duten dokumentuak, dokumentu-bildumak eta artxibo-funtsak, baita kontserbazio-baldintza txarretan daudenak ere.

OINARRIA: Jada digitalizatuak dauden dokumentu historikoak erreproduzitzeko gutxieneko araudia onartu behar da, horiek lortu eta kontsultatu ahal izateko.

IKUSIRIK Informazio Batzorde Orokorrak 2014ko abenduaren 10ean emandako erizpena.

Udalatzak, aho batez, zera erabakitzet du:

LEHENENGOA.- Dokumentu historiko (50 urte) digitalizatuak

documentos de:

- a) Las Instituciones autonómicas, forales y municipales.

...

Además, de conformidad con el art. 60 de la Ley 7/1990, de 3 de julio, de Patrimonio Cultural del País Vasco, los fondos de Archivo públicos serán de acceso libre. El acceso sólo se limitará en los siguientes casos:

- a) De manera general, en las series documentales que contengan informaciones que hayan sido declaradas materias clasificadas en virtud de la legislación vigente sobre secretos oficiales, siempre que esta declaración no haya sido cancelada, o informaciones referente a la vida privada y a la intimidad de las personas y los secretos comerciales, industriales y científicos protegidos por la Ley.
- b) De forma transitoria, en documentos, colecciones de documentos y fondos de archivo que tengan documentación deteriorada o en males condiciones de conservación.

ATENDIDA: La necesidad de aprobar una normativa mínima de reproducción de los documentos históricos ya digitalizados, con el fin de favorecer el acceso y consulta de los mismos.

VISTO: El dictamen de la Comisión Informativa General de 10 de diciembre de 2014.

El Ayuntamiento-Pleno, por unanimidad, acuerda:

PRIMERO.- Aprobar el siguiente procedimiento para la reproducción de



erreproduzitzeko honako prozedura onartzea:

A. Eskaera.

.- Interesdunak dokumentua erreproducir en su totalidad. En este caso, se incluyen los documentos que se han reproducido anteriormente y que se incluyen en el expediente:

- Copia individual y exclusiva para el fin específico que se señala en la misma y que no la utilizará para otro fin distinto al señalado en la solicitud.

- Copia de reproducción, que incluye la firma y la fecha de la solicitud, y que se incluye en el expediente.

- Copias para uso personal o familiar, que se incluyen en el expediente.

- Archivo-documentos que se incluyen en el expediente.

- Consultores que se incluyen en el expediente.

- Consultores que se incluyen en el expediente.

documentos históricos digitalizados (50 años):

A. Solicitud.

.- Solicitud del interesado/a instando la reproducción de un documento, haciendo constar lo siguiente:

- La copia se cede única y exclusivamente para el fin específico que se señala en la misma y que no la utilizará para otro fin distinto al señalado en la solicitud.

- Se compromete a no reproducir ni ceder la copia a terceros para su utilización con fines similares o diferentes.

- Se responsabilizará de todo uso diferente o fraudulento de dicha copia.

- Se compromete a acatar y respetar la legislación y normativa vigente en materia de acceso y consulta de documentos de archivo y registros y la referente a la reproducción y divulgación de los mismos, garantizando la intimidad personal y familiar de los afectados en los datos consultados.

- El solicitante se compromete a dar cuenta al Ayuntamiento de la referencia bibliográfica de la publicación en la que se recogen datos obtenidos de documentos del Archivo y entregar un ejemplar del material bibliográfico editado.

- El solicitante se compromete a citar la procedencia de los documentos utilizados en cualquier tipo de publicación, mediante la siguiente referencia: Archivo municipal de Barrundiako udal-arkiboa: Caja....; nº de orden....



.... kaxa; aginduaren zk.

- Udalak legeak babesten dituen egilearen eskubideen kontra erreprodukzioekin egin daitekeen erabileraren gainean ez du ardurarik izango. Aurrekoaren harira, Jabetza Intelektualari buruzko Legeak araututakoa bete beharko da, baita ondorengo arloetan indarreko antolamendu juridikoak xedatutakoa ere: registro nahiz artxibo publikoak kontsultatzea, ohorearekiko, intimitate pertsonal eta familiarrarekiko eta norberaren irudiarekiko eskubidea babestea. Azkenik, datu pertsonalak babesteko legeari eta gainerako indarreko legeriari erreparatuko zaie.

- Udalak erreprodukzio-eskaeran atal edo baldintza bat sar dezake, eskatzaileak lana amaitutakoan kopía digitalizatua itzultzeko konpromisoa har dezan. Itzulera erreprodukzio-eskaeran erregistratuko da, itzultze-datarekin eta interesdunaren sinadurarekin batera.

B. Artxibozainaren txostena.

.- Dokumentazioa aztertu ostean, udal-artxibozainak egindako eskaerari buruzko txostena burutuko du eta erreproduzi daitekeen informazioa deskribatuko du.

C. Ebazpena.

Alkate-udalburuak eskatutako informazioa lortzeari buruzko ebazpena egingo du.

BIGARRENA.- Ebazpena udal-artxibozainari jakinaraztea.

12.- ARABAKO LURRALDE HISTORIKOAN TREBIÑU BARNESARTZEA. MOZIOA (EAJ).

IKUSITA: Trebiñu Arabako Lurralte

- El Ayuntamiento no se responsabiliza del uso que pueda hacerse de las reproducciones en contra de los derechos de autor protegidos por la Ley, estando sujetos a lo estipulado en la Ley de Propiedad Intelectual, así como a las normas del ordenamiento jurídico vigente en materia de acceso a los registros y archivos públicos, protección del derecho al honor, a la intimidad personal y familiar y a la propia imagen, y así como a la ley de protección de datos de carácter personal y demás legislación vigente.

- El Ayuntamiento podrá incluir en la solicitud de reproducción un apartado o condición para que el solicitante se comprometa a devolver la copia digitalizada una vez concluido su trabajo. Una devolución que será registrada en la solicitud de reproducción, con la fecha de devolución y la firma del interesado.

B. Informe archivero.

.- Analizada la documentación el Archivero municipal expedirá informe en relación a la solicitud realizada, describiendo la información susceptible de ser reproducida.

C. Resolución.

El Alcalde-Presidente resolverá el acceso a la información solicitada.

SEGUNDO.- Notificar la presente resolución al archivero municipal.

12.- MOCION INCORPORACIÓN DE TREBIÑU EN EL TERRITORIO HISTORICO DE ARABA (EAJ).

VISTA: La moción presentada por el grupo municipal de EAJ (registro de entrada nº 1.951 de 4 de diciembre de



Historikoan sartzeari buruz EAJko udal-taldeak aurkeztu duen mozioa (2014ko abenduaren 4an 1.951. sarrera-erregistroa) (III. ERANSKINA).

IKUSIRIK Informazio Batzorde Orokorrak 2014ko abenduaren 10ean emandako erizpena.

Udalbatzak. aho batez, zera erabakitzet du:

LEHENNGOA.- Arrestian aipatutako mozioa (III. ERANSKINA) onartzea.

BIGARRENA.- Ebazpena Arabako Foru Aldundiari eta Arabako Batzar Nagusiei jakinaraztea.

13.- 2014/02 KREDITU-TRANSFERENTZIA. IBILGAILU ELEKTRIKOA.

IKUSIRIK: 02/2014 Kreditu-Transferentzia agiria, bi egitasmo garatzeko xedez diru-izendapena ezartzeko izapidetu dena, alde batetik, ibilgailu elektrikoa hornitzeko sistema, eta, bestaldetik, ibilgailu elektrikoa bera hornitzearena.

GERTUA IZANIK: Proposatutako transferentziak 432 egitasmo funtzionalaren diru-izendapena gutxitzen duela egitasmo ezberdinetan partida berriak zabaltzeko. 432 Egitalmoaren gutxitu horrek District Heating egitalmoan inbertsioetarako diru-izendapenaren gutxitzea eragiten du.

KONTUAN HARTUZ: Otsailaren 9ko, 3/2004 Foru Arauaren, Arabako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzko 29. artikuluak xedatutakoaren arabera, eginkizun egitarau ezberdin batzuen arteko transferentziak erakundeko buruak

2014) sobre la incorporación de Trebiñu en el Territorio Histórico de Araba (ANEXO III).

VISTO el dictamen de la Comisión Informativa General de 10 de diciembre de 2014.

El Ayuntamiento-Pleno, por unanimidad, acuerda:

PRIMERO.- Aprobar la moción arriba meritada (ANEXO III).

SEGUNDO.- Notificar la presente resolución a la Diputación Foral de Araba y a las Juntas Generales de Araba.

13.- TRANSFERENCIA DE CRÉDITO 02/2014. COCHE ELÉCTRICO.

VISTO: El expediente de Transferencia de Crédito 02/2014, tramitado en orden a consignar crédito para desarrollar dos programas, por un lado, el sistema de suministro del vehículo eléctrico, y, por otro, la adquisición del propio vehículo eléctrico.

RESULTANDO: Que la transferencia propuesta minora una consignación del programa funcional 432 para abrir dos nuevas partidas en distinto programa. Dicha minoración del programa 432 conlleva la disminución de consignación para inversiones en el proyecto de District Heating.

CONSIDERANDO: Que de conformidad con el art. 29 de la Norma Foral 3/2004, de 9 de febrero, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Araba, las transferencias entre distintos programas funcionales serán aprobadas por el Presidente de la



onetsiko ditu, jatorrizko eta destinoko egitarauetako aldaketen differentzia metatuak aurreikusitako hasierako zainpeketen %25 gainditzen ez dituenean, ondasun-inbertsioetarako zainpeketak gutxitzen dituztenean izan ezik.

Gainerakoetan, erabakia korporazioaren osoko batzak hartuko du.

IKUSIRIK Kontuen Batzorde Bereziak 2014ko abenduaren 10ean emandako erizpena.

Udalatzak, 4 boto alde (BILDU) eta 3 boto aurka (EAJ), zera proposatzen du:

LEHENA.- 2014ko Aurrekontu Orokoretako 02/2014 Kreditu-transferentzia onartzea, honako xede hauetan:

Entidad local cuando la variación acumulada de modificaciones en los programas de origen y destino no superen el 25% de sus consignaciones iniciales previstas y salvo que minoren consignaciones para inversiones reales.

En los restantes casos, el acuerdo será adoptado por el Pleno de la Corporación.

VISTO: El dictamen de la Comisión Especial de Cuentas de 10 de diciembre de 2014.

El Ayuntamiento-Pleno, por 4 votos a favor (BILDU) y 3 votos en contra (EAJ), propone:

PRIMERO.- Aprobar la Transferencia de Crédito 02/2014 de los Presupuestos Generales del ejercicio 2014 en los siguientes términos:

Partidas del Estado de Gastos a minorar:

<u>Partida</u>	<u>Denominación</u>	<u>Créd. Inicial</u>	<u>Minoración</u>
432.629.000	District Heating	199.896,00 €	10.931,00 €

Total transferencias negativas10.931,00 €

Partidas del Estado de Gastos a incrementar:

<u>Partida</u>	<u>Denominación</u>	<u>Créd. Inicial</u>	<u>Incremento</u>
120.202.000	Ibilgailu elektrikoaren hornitze sistema	0,00	165,00 €
120.623.030	Ibilgailu elektrikoa	0,00	10.766,00

Total transferencias positivas10.931,00 €



Eztabaidan, Lopez de Munain (EAJ) zinegotziak proposatutako ezaugarriak dituen ibilgailu elektrikoa eskuratzearen ideiaren kontra azaltzen da, bere aburuz, aulkia gehiako dituen ibilgailua eskuratu beharko litzateke eta, ondorioz, funtziogehiago gara zitzan, adibidez, osasun etxera hurbiltzen diren pertsonei laguntza, iharduera kulturalak, e.a.; gaineratzen du ibilgailua erostearen berebiziko betebeharrik ez dagoela, adibidez, etxebizitzetara banaketa postaz egin daiteke, ez udaleko alguazilak.

Alkate-Udalburuak EAJko udal taldeak aurkeztutako proposamena ez dela bideragarria deritzo zeren legearen aldetik arazoak sortzen dira, horrela, Lurreko Garraioa Antolatzeko Legearen eta bere garapenerako Araudia, eta baita ere teknika aldetik, adibidez, nork gidatuko du ibilgailua; ondoren zera gehitzen du, Lopez de Munain zinegotziak zehaztutako arazoei erantzuna Arabako Foru Aldundiaren garraio egitasmoetan gauzatuko da.

En el debate, la edil Lopez de Munain (EAJ) muestra su disconformidad con la idea de adquirir un coche eléctrico de las características propuestas, entiende que se debería adquirir un vehículo con mas plazas y, en consecuencia, que desarrollará más funciones, p. ej. asistencia de personas que acceden al consultorio médico, actividades culturales, etc...; añade que no hay una necesidad apremiante de adquirir un vehículo, ya que por ejemplo, las distribuciones a las viviendas se puede realizar vía postal, y no por medio de la alguacila municipal.

El Alcalde-Presidente entiende que la propuesta realizada por el grupo municipal de EAJ no es viable toda vez que surgen problemas legales, léase, Ley de Ordenación de los Transportes Terrestres y Reglamento de desarrollo, y de orden técnico, p. ej. quién va a conducir el vehículo; añade que, en todo caso, la solución a los problemas descritos por la edil Lopez de Munain deberán desarrollarse en los planes de transporte de la Diputación Foral de Araba.

14.- 2014/01 KREDITU-IZENDAPENA. IBILGAILU ELEKTRIKOA.

Ikusirik 4.225,23 €tako zenbatekoan, indarrean dagoen Aurrekontuetako Gastuetako Egoeran diru-izendapenak gaitzeko agiria, beti ere diru-izendapen horiek sortarazteko sarrerak jaso baitira.

14.- HABILITACIÓN DE CRÉDITO 01/2014. COCHE ELÉCTRICO.

Visto el expediente relativo a la Habilitación de créditos de pago en el Estado de Gastos del vigente Presupuesto municipal, por importe de 4.225,23 € euros, al haberse obtenido ingresos susceptibles de generación de tales créditos.

Considerando que según informa el Secretario-Interventor, el expediente está ajustado a los requisitos exigidos por el artículo 31 de la Norma Foral 3/2004, de 9 de febrero, y a lo

Kontuan hartuz, Idazkari-kontuhartzaleak adierazitako eran, agiria otsailaren 9ko 3/2004 Foru Arauaren 31 artikuluak eta Aurrekontuak egiteratzeko Udal Araudiak



zehaztutako baldintzakin bat datorrela.

IKUSIRIK Kontuen Batzorde Bereziak 2014ko abenduaren 10ean emandako erizpena.

4 boto alde (BILDU) eta 3 kontra (EAJ) aipatutako agiria eta bertotik eratortzen diren Sarreren eta Gastuen aldaketak onartzen dira. Aldaketa honela txertatuko litzateke:

establecido en la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria.

VISTO: El dictamen de la Comisión Especial de Cuentas de 10 de diciembre de 2014.

Por 4 votos a favor (BILDU) y 3 en contra (EAJ), se aprueba el citado expediente y las modificaciones de los Estados de Ingreso y de Gasto que de él se derivan, y que a continuación se relacionan:

Partida de Ingresos	Crédito Inicial	Aumento	Crédito Total
714.00 Ente Vasco de la Energía (EVE)	0	4.225,23 €	4.225,23 €
Total Importe Aumentos en Ingresos		4.225,23 €	4.225,23 €

Sarrera hauen guztizko zenbatekoa 4.225,23 €tan zehazten da.

Sarrera hauek Aurrekontuak egiteratzeko Udal Araudiaren 9 artikulan aurreikusita daude eta Gastuetako Egoeran egon daudenak zabaltzeko edota diruzendapen berriak ezartzeko balioko lukete.

La suma de todos estos ingresos asciende a la cantidad de 4.225,23 euros.

Estos ingresos están previstos en el artículo 9 de la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria y son susceptibles de habilitar nuevos créditos o la ampliación de los existentes en el Estado de Gastos.

Partida de Gastos	Crédito Inicial	Aumento	Crédito Total
120.623.030 Coche eléctrico	10.766,00 €	4.225,23 €	14.991,23 €

El total de las habilitaciones de



Ordainketen diru-izendapenak gaitzeko guztia lortuko diren sarreren adinekoa da, erabaki hau behin-betikoa eta betearazlea izanik beste izapiderik gabe, honenbestez, Kontuhartzailetzak berehalako Korporazioaren Aurrekontuetako gastuen Egoeran beharrezkoak diren aldaketak bideratuko ditu.

Azterzeko gai gehiagorik ez dagoenez, 19:15 ak direnean bilkurari amaiera eman diogu, eta nik, Idazkariak, horren fede ematen dut.

Alkatea/ El Alcalde

Afro Olabe Mtnez de Albeniz

créditos de pago es igual al importe de los ingresos a obtener, siendo esta resolución firme y ejecutiva sin necesidad de más trámites, por lo que procederá por Intervención a efectuar las modificaciones en el Estado de Gastos del Presupuesto de la Entidad con efectos inmediatos.

Y no habiendo más asuntos que tratar se levanta la sesión a las 19:15 horas, de lo cual yo, como Secretario, doy fe.-

Idazkaria / El Secretario

Jon Txopitea Zugadi



ERANSKINA /ANEXO I

LANKIDETZA HITZARMENA

EUSKADIKO LANDA INGURUNEAN
BASO BIOMASAREN ERABILERA ETA
ENERGIA ERAGINKORTASUNA
SUSTATZEKO ENERGIA XEDEAREKIN
BARRUNDIAKO UDALERRIAN

CONVENIO DE COLABORACIÓN

PARA PROMOVER LA EFICIENCIA
ENERGÉTICA Y LA UTILIZACIÓN DE LA
BIOMASA FORESTAL EN EL MEDIO
RURAL VASCO CON FINES
ENERGÉTICOS EN EL MUNICIPIO DE
BARRUNDIA

ENERGIAREN EUSKAL ERAKUNDEA -
HAZI FUNDAZIOAREN
ETA

ENTRE

ENTE VASCO DE LA ENERGÍA -
FUNDACIÓN HAZI

BARRUNDIAKO UDALAREN
ARTEAN

Y

AYUNTAMIENTO DE BARRUNDIA

Barrundian, 2014koan

En Barrundia, a de de 2014

BILDURIK

Alde batetik, **ENERGIAREN EUSKAL ERAKUNDEA** (aurrerantzean “EEE”), Bilboko Urkixo Zumarkaleko 36, 1. solairua, Bizkaia plaza eraikinean, 48011 helbideratua, IFZ Q5150001E duena. Haren izenean eta ordezkaritzan Pilar Urruticoechea Uriarte and., 14.946.029-P zenbakidun NANaren jabe izanez, EEEko kontseilari-zuzendari nagusia den aldetik eta hitzarmen hau egiteko eman zaizkion ahalmenak erabiliz, eta

HAZI Fundazioa (aurrerantzean “HAZI”), Arkauteko Granja Modelo z/g, 01192 Arkaute, Araban helbideratua, IFZ G48986137 duena. Haren izenean eta ordezkaritzan Asier Arrese Zabala jn., 35.776.412-G zenbakidun NANaren jabe izanez, jarduneko zuzendari nagusia den aldetik eta hitzarmen hau egiteko eman zaizkion ahalmenak erabiliz.

Bestetik, **Barrundiako Udala**, Ozaetako

REUNIDOS

De una parte, el **ENTE VASCO DE LA ENERGÍA** (en adelante “EVE”), con domicilio en Edificio Plaza Bizkaia, C/Alameda de Urquijo, nº36, 1ª Planta, 48011, Bilbao y N.I.F.: Q5150001E. En su nombre y representación, Dña. Pilar Urruticoechea Uriarte con D.N.I: 14.946.029-P en su condición de Consejero-Director General y con poderes suficientes para la celebración de este acto, y

la **Fundación HAZI** (en adelante “HAZI”), con domicilio en Granja Modelo de Arkaute s/n, 01192 Arkaute, Araba y N.I.F. G48986137. En su nombre y representación, D. Asier Arrese Zabala, con D.N.I: 35.776.412-G en funciones de Director General, con poderes suficientes para la celebración de este acto.

Y de otra, el **Ayuntamiento de Barrundia**, con domicilio en Boilar kalea, 12, Ozaeta. En



Boilar kalea, 12an helbideratua. Haren izenean eta ordezkaritzan Afrodisio Olabe Martinez de Albeniz jn./and., 14.548.459-Q zenbakidun NANaren jabe izanez, Alkatea den aldetik eta hitzarmen hau egiteko eman zaizkion ahalmenak erabiliz.

Aldeek, ordezkatzen duten erakundeen izenean, elkarri aitortzen diote lankidetza hitzarmen hau sinatzeko behar besteko lege ahalmena.

ADIERAZTEN DUTE

- I. EEE, zuzenbide pribatuko erakunde publikoa eta Eusko Jaurlaritzako Ekonomiaren Garapen eta Lehiakortasun Sailaren menpekoa dena, azaroaren 24ko 9/1982 Legearen arabera eratua, martxoaren 13ko 7/1998 Legeak aldatu zuena, Euskal Autonomía Erkidegoko (EAE) energia premiei erantzuteko sortu zela. Alde horretatik, EEEri esleitutako jarduerak, besteak beste, hauexek dira: Euskadin energiaren aurrezpena eta eraginkortasuna sustatzen eta energia berrizagarrrien aprobetxamendua hobetzen zuzendutako ekintzak gauzatzea.
- II. HAZI, fundazio publikoa eta Eusko Jaurlaritzako Ekonomiaren Garapen eta Lehiakortasun Sailaren menpekoa dena, ekainaren 17ko 12/1994 Legearen eta indarrean dauden gainerako arau xedapenen arabera sortu zela. Irabazi asmorik gabeko erakunde gisa eratua, honako helburu hau du: lehiakortasuna, iraunkortasuna eta berrikuntza bultzatu, sustatu eta garatzea bere jardun eremuan, hau da, lehen sektorean (nekazaritza, abeltzaintza, arrantza eta basogintza), landa ingurunean, itsasertzean eta elikadura industrian; betiere, bertako ondare natural eta kulturala balioesten eta mantentzen lagunduz.
- III. EEEk eta HAZIk, 2013ko ekainaren 18ko datarekin, lankidetza hitzarmen bat sinatu zutela, Euskadiko landa

su nombre y representación, D. Afrodisio Olabe Martinez de Albeniz con D.N.I: 14.548.459-Q en su condición de Alcalde, con poderes suficientes para la celebración de este acto

Las partes reconociéndose mutuamente, en la representación que ostentan, suficiente capacidad legal para la formalización del presente convenio

EXPONEN

- I. Que el EVE, ente público de derecho privado adscrito al Departamento de Desarrollo Económico y Competitividad (DDEC) del Gobierno Vasco que se rige por la Ley de creación 9/1982, de 24 de noviembre, modificada por la Ley 7/1998, de 13 de marzo, fue constituido para atender a las necesidades energéticas de la Comunidad Autónoma del País Vasco (CAPV). En este sentido el EVE tiene encomendadas, entre otras, las actuaciones dirigidas a impulsar el ahorro y eficiencia energética y el aprovechamiento de las energías renovables en el ámbito de Euskadi.
- II. Que HAZI, Fundación Pública adscrita al Departamento de Desarrollo Económico y Competitividad (DDEC) del Gobierno Vasco, que se rige por la Ley de creación 12/1994, de 17 de junio y demás disposiciones normativas vigentes. Organización constituida sin ánimo de lucro que tiene por objeto y fin fundacional impulsar, promover y desarrollar la competitividad, sostenibilidad e innovación dentro de su ámbito de actuación, que comprenderá el sector primario (agrícola, ganadero, pesquero y forestal), el medio rural y litoral y la industria alimentaria, contribuyendo a su valorización y al mantenimiento del patrimonio natural y cultural.
- III. Que EVE y HAZI, con fecha 18 de Junio de 2013, han formalizado un convenio de colaboración para favorecer el aprovechamiento y utilización de la



ingurunean baso biomasaren erabilera eta aprobetxamendua sustatzeko energia xedeekin.

Aipatutako bi erakunde horien helburua da EAEko udalei lagunza eta aholkularitza ematea, biomasa baliabide gisa erabiliko duten energia proiektuak garatu nahi dituzten udalei, hain zuzen ere. Lagunza eta aholkularitza horren barruan honako hauek leudeke: egoera naturalean ateratzea eta aztertza, energia termiko bihurtzea, horretarako diseinatutako eraginkortasun handiko instalazioetan, tokian tokiko udalaren premietara egokitutako ustiapen plan eta ereduaren arabera, egungo finantzabideekin bat etorriz, eta zenbait lekutatik hel daitezkeen funtsak baliatuz eta egokituz.

Ekonomiaren Garapen eta Lehiakortasun Sailak horrelako proiektuak garatzeko behar diren baliabide teknikoak jarri nahi ditu euskal udalen eskura, modu antolatuan eratuta eta arrakastatsuak izan daitezen jarraibideak eta lagunza emanez.

- IV. Barrundiako Udalak udaleko eraikuntzei berokuntza eta ur bero sanitarioa emateko energia termiko sorkuntza egitasmoa garatzeko interesa dauka, horrela eraginkortasun energetikoa eta energia berritzagariak bultzatzen dira, Biomasa instalakuntza ezarriz. Horretarako, tokiko baso baliabidea aprobetxatzen da eta HAZIren eta EEEren lankidetza eskatu.
- V. Aurreko guztia aurrera eramate aldera, alde guztiak interesa dutela lankidetza hitzarmen hau sinatzeko, jarraian azaltzen diren klausulen arabera.

KLAUSULAK

1.) Hitzarmenaren xedea

Hitzarmen honen xedea da EEE-HAZIren eta Barrundiako Udalaren arteko harremana arautzea, tokiko baso baliabidearen

biomasa forestal con fines energéticos en el medio rural vasco.

El objetivo perseguido por ambas organizaciones es el de llevar a cabo el acompañamiento y asesoramiento a los Ayuntamientos de la CAPV que estén interesados en el desarrollo de proyectos energéticos que utilicen la biomasa como recurso, desde el análisis y extracción de este en su estado natural hasta la transformación del mismo en energía térmica en instalaciones diseñadas eficientes a tal efecto, siguiendo un plan y un modelo de explotación acorde a las necesidades de los Ayuntamientos, ajustándose a los mecanismos de financiación existentes y fondos procedentes de distintos orígenes.

Desde el DDEC se pretende poner en manos de los municipios vascos los recursos técnicos necesarios para desarrollar este tipo de proyectos de una manera ordenada y con posibilidades reales de que los mismos se desarrolle con éxito.

- IV. Que el Ayuntamiento de Barrundia tiene interés en ejecutar un Proyecto de Generación Térmica para proporcionar calefacción y ACS a los edificios municipales, promoviendo la eficiencia energética y la utilización de energías renovables, mediante la implantación de una instalación de Biomasa, aprovechando el recurso forestal local y que para ello solicita la colaboración de HAZI y de EVE
- V. Que todas las partes están interesadas en firmar un convenio de colaboración y a estos efectos, acuerdan suscribir éste con arreglo a las siguientes

CLÁUSULAS

1º) Objeto del convenio

El presente convenio tiene por objeto regular la relación entre EVE-HAZI y el Ayuntamiento de Barrundia, para fomentar



aprobetxamendua
eraginkortasunez.

Lankidetza honen bidez lortu nahi diren
helburu orokorrak hauexek dira:

1. Balio katearen kudeaketan interesatuta dauden alde guztiengarduera koordinatzea, baso baliabidea dagoen lekutik energia termikoa kontsumitzen den guneetaraino.
2. Tokian tokiko baso baliabidea erabiltzea.
3. Basoen kudeaketa iraunkorra egitea.
4. Toki mailan enplegua sortzea.
5. Energia berritzagarrien garapen eta ezarpenean aurrera egitea, baso baliabidearen energia balorizazioaren bidez, energia eraginkortasuna bultzatz, erabiltzen diren erregaien dibertsifikazioa areagotuz eta energia-kostuak murriztuz.
6. Berotegi efektuko gasen igorpenen murrizketa lortzea.

7. Erakundeen arteko lankidetza sustatzea.

2.) EEE-HAZIren betebeharak

Lankidetza Hitzarmen honen arabera, EEE-HAZIk betebehar hauek izango dituzte:

1. Baso baliabidea aztertzeko eta kudeatzeko behar diren azterlanak

sustatzeko

el aprovechamiento del recurso forestal local de manera eficiente.

A través de esta colaboración se pretenden lograr los siguientes objetivos generales:

1. Coordinar la actuación de todas las partes interesadas en la gestión de la cadena de valor desde donde se encuentra el recurso forestal hasta los puntos de consumo de la energía térmica.
 2. Utilizar un recurso comunitario como es el forestal.
 3. Mantener una gestión sostenible de los bosques.
 4. Generar empleo a nivel local.
 5. Avanzar en el desarrollo e implantación de las energías renovables mediante la valorización energética del recurso forestal e impulsar la eficiencia energética, la diversificación de combustibles utilizados y la reducción de los costes energéticos.
 6. Conseguir la reducción de emisiones de los gases de efecto invernadero.
 7. Fomentar la colaboración institucional.
- ### 2º) Obligaciones de EVE-HAZI
- En virtud del presente convenio, EVE-HAZI asumen las siguientes obligaciones:
1. Elaboración de los estudios necesarios para el análisis y gestión del recurso forestal



egitea

- Dagoen baso baliabidea kuantifikatzeko azterlan zehatzak garatzea eta urtean zer baliabide kantitate atera daitekeen ezagutza, egungo kudeaketa planen arabera, eta hala badagokio, iraunkortasunaren inguruko arauak kontuan hartuta.
- Ateratzeko eta logistikari lotutako planak prestatzea, baso baliabidea menditik modu egokian atera, bihurtu, garraiatu eta biltegiratzeko, energia baliabide gisa baliatu ahal izateko.

2. Energia premiak eta instalazio egokienak ezagutzeko azterlan zehatzak egitea

- Egungo egoeraren alternatibak izan daitezkeen bideak jorratzea, biomasaren erabilera oinarritzen diren sorkuntza eta banaketa termiko sistemen bitartez.

3. Konponbide tekniko globala zehaztea eta finantzatzeko bideak erabakitzea

- Aproposenak iritzitako instalazio eraginkorren energia premietara egokitzea egungo biomasa baliabidea.
- Garatu nahi den proiektura ondoen egokitzen diren finantzabideak identifikatzea, eta Udalarekin batera, hura

- Desarrollo de los estudios precisos que determinen la cuantificación del recurso forestal existente y la cantidad que del mismo se pueda extraer anualmente en función a los planes de gestión existentes o en su defecto a las indicaciones en cuanto a sostenibilidad.
- Redacción de los planes de extracción y logística precisos para que el recurso forestal pueda extraerse del monte, transformado, transportado y almacenado convenientemente para ser aprovechado como recurso energético.

2. Asesoramiento para conocer las necesidades energéticas y las instalaciones más idóneas

- Asesoramiento de alternativas a la situación actual utilizando sistemas de generación y distribución térmica con aprovechamiento de biomasa.

3. Concreción de la solución técnica global y determinación de los mecanismos de financiación

- Adecuación de los recursos de biomasa existentes a las necesidades energéticas de las instalaciones consideradas como más idóneas.
- Identificación de las fórmulas de financiación que mejor se adecuen al proyecto a desarrollar y establecimiento, conjuntamente con el



bermatzeko finantza plana ezartzea (finantzaketa propioa, energia zerbitzu enpresa, ESE eskemaren araberako finantzaketa, funtsen eskuraketa, etab.).

EEE-HAZIk Udalari baso baliabidearen azterketa eta energia azterlana aurkeztu eta emango dizkio.

4. Proiekta idazteko eta instalazioa egiteko kontratazio publikoaren prozesua

Interesgarriena iritzitako konponbide teknikoa zehaztu eta onartu ondoren alde guztien aldetik (EEE-HAZI eta Udal), eta Udalak irtenbide ekonomiko-finantzarioa bere gain hartu eta gero, EEEk eta HAZIk aholku emango diote Udalari proiekta idazteko eta instalazioa egiteko kontratazio publikoaren prozesuaz.

3.) Barrundiako Udalaren betebeharak

Lankidetza Hitzarmen honen arabera, Barrundiako Udalak betebehar hauek izango ditu:

1. Baso baliabidea azterzeko eta kudeatzeko behar diren azterlanak egitea

Tokiko baso baliabideak identifikatzen eta udalerrian baliabide horiek kudeatzeko dauden sistemak ezagutzen laguntea. Horretarako, Udalak honako konpromisoa hartzen du HAZIrekin:

- Eskura dituen mendi publiko, erabilera publikoen mendien kudeaketa plan, kartografia espezifiko eta abarrari buruzko

Ayuntamiento, del plan financiero que lo asegure (financiación propia, financiación bajo esquema ESE, procedencia de fondos,...).

EVE-HAZI presentarán y entregaráن al Ayuntamiento el estudio del recurso forestal y el diagnóstico energético.

4. Proceso de contratación pública de la redacción del proyecto y ejecución de la instalación

Definida y aprobada por todas las partes (EVE-HAZI y Ayuntamiento) la solución técnica más interesante y asumida por el Ayuntamiento la solución económico-financiera, EVE y HAZI asesorarán al Ayuntamiento en todo el proceso de contratación de la redacción del proyecto y la ejecución de las instalaciones.

3º) Obligaciones del Ayuntamiento de Barrundia

En virtud del presente convenio, el Ayuntamiento de Barrundia asume las siguientes obligaciones:

1. Elaboración de los estudios necesarios para el análisis y gestión del recurso forestal

Colaboración para identificar los recursos forestales locales, los sistemas de gestión actuales de los mismos en el municipio, para lo que el Ayuntamiento se comprometerá con HAZI a:

- Facilitar toda la información en su poder relativa a la gestión de los Montes Públicos. Plan de Gestión de los Montes de Utilidad Pública,



informazioa eta datuak jakinaraztea
edo ematea.

- HAZIk kartografiatutako baso bideak balidatzen laguntea, eta benetan daudenekin kontrastea egitea.
- Baso Inventarioan dagoen baso errealtitatea eta benetan dagoenarekin kontraste prozesuan laguntea.
- Biomasaren inguruko logistika, bihurketa eta biltegiratzeari begira, gune egokiena bilatu eta aukeratzen lankidetzan aritza.

2. Energia premiak eta instalazio egokienak ezagutzeko azterlan zehatzak egitea

Udalak azterlanak egiteko behar den informazio guztsia emango dio EEEri, eta beraz, honako hauek egiteko konpromiso hau hartzen du:

- Udal eraikinen inventarioa egitea, tipología eta erabileraren arabera.
- Eraikinak identifikatzea udal kale izendegian.
- Energia kontsumo errealei buruzko informazioa bidaltzea (azken bi urte osoei dagozkien energia fakturak).
- Behar izanez gero, egungo

cartografía específica, etc...

- Ayudar en la validación de los viales forestales cartografiados por HAZI, contrastándolos con los realmente existentes.
- Acompañar en el proceso de contraste entre la realidad forestal reflejada en el Inventario Forestal y la realmente existente.
- Colaborar para la determinación de la ubicación óptima de una zona dedicada a la logística, transformación y almacenamiento de la biomasa.

2. Elaboración de los estudios precisos para conocer las necesidades energéticas y las instalaciones más idóneas

El Ayuntamiento facilitará al EVE toda aquella información que sea necesaria para la elaboración de / de los estudio/s y, por lo tanto, se comprometerá a:

- Inventariar los edificios municipales, por tipología y uso.
- Identificar los edificios en el callejero municipal.
- Facilitar, si fuera necesario, planos de ubicación de las instalaciones actuales.
- Enviar la información sobre consumos de energía reales



instalazioen kokaleku en planoak ematea.

- Hautatuko diren kontsumo zentroetara “in situ” bisitak egiten laguntzea.
- Hala badagokio, galdara-gela(k) eta erregai biltegiratzeko gunea(k) kokatzeko lekurik egokienak erabakitzea edo aukeratzea.

3. Konponbide tekniko globala zehaztea eta finantzatzeko bideak erabakitzea

EEE-HAZIk aztertutako alternatibak eta proposatu dituzten konponbideak jasotzen dituen txostenia aurkeztu ondoren, Udalak egokiena hautatuko du proiektua garatzeko.

4. Proiektuaren kontratacio publikoaren prozesua

Barrundiako Udalak konpromiso hartzen du 3. atalean hautatutako proiektua aurrera eramateko urtebeteko gehieneko epean, EEE-HAZIk baso baliabidearen azterketa eta energia azterlana aurkezten edo ematen dituzten egunetik kontatzen hasita.

Proiektua kontratatzeko prozesuaren arduraduna Udalak izango da, eta honako lan hauek egiteaz arduratuko da:

- Kontratacio-agiriak prestatzea.

(facturas energéticas de los 2 últimos años completos).

- Acompañar en la realización de visitas “in situ” a los centros de consumo seleccionados.
- Determinar, si procede, la ubicación más idónea para la nueva/s sala/s de calderas y silo/s de almacenamiento del combustible.

3. Concreción de la solución técnica global y determinación de los mecanismos de financiación

Tras el traslado por parte de EVE-HAZI de su opinión en cuanto a las alternativas analizadas y las soluciones propuestas, el Ayuntamiento seleccionará la más apropiada para desarrollar el consiguiente proyecto.

4. Proceso de contratación pública del proyecto

El Ayuntamiento Barrundia se compromete a implementar el proyecto seleccionado en el apartado 3 en un plazo máximo de un año a contar desde la entrega por EVE-HAZI del estudio del recurso forestal y el diagnóstico energético.

El Ayuntamiento será el responsable del proceso de contratación del proyecto y se encargará de:

- Elaborar los pliegos de la contratación.



- Obrak lizitaztea, eta obrari eta lan segurtasun eta osasunari lotutako zuzendaritza kontratatzea.
- Eskaintzak balioestea eta horiek esleitzeko txostenia prestatzea.
- Obren gauzatzea kontratatzea.

4.) Hitzarmenaren iraupena

Hitzarmen hau indarrean egongo da honako epealdi honetan: sinatzen den egunetik Udalak instalazioak jaso eta abian jarri arte, aldeen artean bestelako akordioren bat sinatzen ez bada, edo haietako batek bertan behera uzten ez badu, amaitzeko epea bete baino 30 egun lehenago, gutxienez, adierazita.

5.) Gastu orokorrak eta berauen ordainketa

Hitzarmen honen ondoriozko betebeharrok gauzatzeari begira, alde bakoitzak izango dituen gastuak bere kontura joango dira.

6.) Hitzarmenaren arduradunak. Jarraipen batzordea

Hitzarmen hau behar bezala garatu eta betetzeko, Jarraipen batzorde bat eratuko da, lau (4) arduradunek osatua egongo dena, EEE-HAZIk eta Barrundiako Udalak bina izendatuta.

Zeregin horretarako;

- EEE-HAZIk Andoni Erkiaga Agirre jn. eta Jose Manuel Borque de Larrea jn. hautatzen ditu.
- Barrundiako Udalak Afrodisio Olabe Martinez de Albeniz jn. eta Marino Martinez de Albeniz Lopez de Munain jn. hautatzen ditu.

Jarraipen batzordeak honako zeregin

- Llicitar las obras y contratar la dirección de obra y la de Seguridad y Salud Laboral.
- Valorar las ofertas y elaborar el informe de adjudicación de las mismas.
- Contratar la ejecución de las obras.

4º) Duración del convenio

El presente convenio permanecerá en vigor desde su firma hasta la recepción por el Ayuntamiento y puesta en marcha de las instalaciones, siempre que no medie acuerdo entre las partes o renuncia expresa de alguna de ellas con una antelación mínima de 30 días.

5º) Gastos Generales y abono de los mismos

Los gastos en que incurra cada una de las partes, en virtud de las obligaciones asumidas en este convenio, serán abonados por su cuenta.

6º) Responsables del convenio. Comisión de Seguimiento

Para el desarrollo y buen fin de este convenio, se crea una Comisión de Seguimiento, integrada por cuatro (4) responsables nombrados a partes iguales entre EVE-HAZI y el Ayuntamiento de Barrundia.

A estos efectos:

- EVE-HAZI designan a D José Manuel Borque de Larrea y D. Andoni Erkiaga Agirre.
- El Ayuntamiento de Barrundia designa a D. Afrodisio Olabe Martinez de Albeniz y D. Marino Martinez de Albeniz Lopez de Munain.

La Comisión de Seguimiento tendrá las



hauek izango ditu:

- a) Hitzarmen honen xedean azaltzen diren jarduera eremu guztiak garatzea.
- b) Hitzarmenaren xedean egin litezkeen aldaketak eta horietan gerta litezkeen ezaugarri zehatz bakoitzaren eraldaketak aztertu, ebaluatu eta proposatzea.
- c) Hitzarmena interpretatzea eta hitzartutakoa interpretatzean edo betetzean gerta litezkeen desadostasunak konpontzea.
- d) Izaera globalarekin, alde guztientzako interesgarriak izan daitezkeen informazio eta komunikazio guztiak bideratzeko pertsonak izatea. Komunikazio teknikoen kasuan, berriz, elkarrekin aurrera eramango dituzten proiektu bakoitzaren arduradunek bideratuko dituzte informazio eta komunikazioak; betiere, Informazio horien konfidentialtasuna kontuan hartuz.
- e) Hitzarmena era egokian garatu eta betetzeko behar den beste zeregin batzuk gauzatzea, alde guztieng interesen mesedetan.

Aldeetako batek eskatzen duenean bilduko da Jarraipen batzordea.

7.) Hitzarmenaren aldaketa

Hitzarmen honen xedapenetan, klausuletan eta baldintzetan gerta daitekeen edozein aldaketa alde guztieng berariazko akordioz egin beharko da, eta horrela gertatuz gero, jatorrizko dokumentuari erantsiko zaion klausula aldagari gisa idatzi beharko da.

8.) Suntsiarazteko zioak

Aldeetako batek Hitzarmen honetan hartutako konpromisoren bat betetzen ez badu, besteak Hitzarmen hau

siguientes funciones:

- a) Desarrollar todos los campos de actividad recogidos en el objeto de este convenio.
- b) Estudiar, evaluar y proponer las posibles modificaciones de los objetivos del convenio y las alteraciones de las circunstancias concretas reflejadas en los mismos.
- c) Interpretar el convenio y resolver, en primera instancia, las controversias que surjan en la interpretación o cumplimiento de lo pactado.
- d) Actuar como vehículo de transmisión de todas las informaciones y comunicaciones que, con carácter global, sean de interés para las Partes, sin perjuicio de las comunicaciones que, con carácter técnico, se realicen entre los responsables de cada uno de los proyectos conjuntos. Asimismo, la confidencialidad de las informaciones resultantes.
- e) Cualesquiera otras que se encaminen al cumplimiento del convenio o a su desarrollo conforme a los intereses de ambas Partes.

La Comisión de Seguimiento se reunirá a solicitud de cualquiera de las Partes.

7º) Modificación del convenio

Cualquier modificación que se produzca en las estipulaciones, cláusulas y condiciones de este convenio deberá realizarse con el acuerdo expreso de ambas Partes y redactarse como cláusula modificativa que se incorpore al documento original.

8º) Causas de resolución

El incumplimiento por alguna de las Partes de los compromisos asumidos en este convenio, facultará a la otra para



suntsiarazteko eskubidea izango du.

Hitzarmena suntsituko balitz, aldeek, elkar hartuta, Hitzarmenari amaiera emateko baldintzak eta, hala badagokio, egin beharreko konpentsazio ekonomikoak zehaztuko dituzte; batez ere, 3.4 klausulan aurreikusitakoa.

9.) Hitzarmenaren izaera

Hitzarmen honek izaera administratiboa du, eta haren interpretazioan eta garapenean lankidetza hitzarmenatarako aplika daitezkeen ordenamendu juridikoaren arabera araupetuko da.

10.) Hitzarmenaren interpretazioa eta desadostasunen ebaezpena

Hitzarmen honen edo bere gauzatzearen inguruan izan daitezkeen interpretazioaren gaineko arazoak, ahal izanez gero, aldeen arteko akordio bitartez ebatzikiko dira, Hitzarmenari aplika dakioken beste edozein prozedurari ekin aurretik.

Elkarren arteko akordiorik egongo ez balitz, aldeek Zuzenbideko Arbitrajera joatea erabakitzentz dute, Arbitrajeari buruzko abenduaren 23ko 60/2003 Legean ezarritakoa betez, eta horretarako arbitro gisa, Bizkaiko Jaurerriko Abokatuen Elkargoko Dekano jaun/andre Txit Argia izendatzten da.

Eta horrela ager dadin, eta adostasun frogagisa, Lankidetza Hitzarmen hau sinatzen da, hirukoiztuta, idazpuruan adierazten diren lekuaren eta egunean.

EEEren aldetik

Pilar Urruticoechea Uriarte and.

HAZIren aldetik

Asier Arrese Zabala jn.

Barrundiako Udalaren aldetik

Afrodisio Olabe Martinez de Albeniz jn.

solicitar la resolución del mismo.

En caso de resolución, las Partes de común acuerdo determinarán las condiciones para su finalización y el pago de las consiguientes compensaciones económicas, si las hubiera, en especial la prevista en la cláusula 3.4.

9º) Naturaleza del convenio

El presente convenio es de naturaleza administrativa, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por el ordenamiento jurídico aplicables a los convenios de colaboración.

10º) Interpretación del convenio y arreglo de disputas

La resolución de los problemas de interpretación que pueda plantear el presente convenio o su ejecución serán resueltos, si fuera posible, de mutuo acuerdo entre las partes antes de adoptarse cualquier otro procedimiento que fuera de aplicación.

En el caso de que no hubiera mutuo acuerdo, ambas partes acuerdan acudir a un Arbitraje de Derecho de conformidad con lo establecido en la Ley 60/2003, de 23 de Diciembre, de Arbitraje, designando a tal efecto como árbitro al Ilmo. Sr. Decano del Colegio de Abogados del Señorío de Vizcaya.

Y para que conste y en prueba de conformidad se firma el presente convenio, por triplicado ejemplar, en el lugar y fecha indicados.

Por EVEI

Dña. Pilar Urruticoechea Uriarte

Por HAZI

D. Asier Arrese Zabala

Por Ayuntamiento de Barrundia

D. Afrodisio Olabe Martinez de Albeniz



ERANSKINA /ANEXO II

**URAREN EUSKAL AGENTZIA ETA
BARRUNDIAKO UDALA ELKARLANEAN
ARITZEKO PROTOKOLOA, BARRUNDIA
UDALERRIAN DAUDEN JABARI
PUBLIKO HIDRAULIKO IBAI-IBILGU
ETA ERTZETAN BATERA LAN EGITEKO**

Vitoria-Gasteiz, 2015eko azaroaren 25a

BILDU DIRA

Batetik, Iñigo Ansola Kareaga jauna, Uraren Euskal Agentziaren zuzendari nagusia den aldetik, eta Afrodisio Olabe Martinez de Albeniz jauna Barrundiako Udaleko alkatea.

ESKU HARTU DUTE

Lehenak, Uraren Euskal Agentziaren zuzendari nagusia den aldetik eta Agentziaren Estatutuen 7.2.g) artikuluak ematen dizkion eskumenak betez.

Bigarrenak, Udalaren legezko ordezkari gisa, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21. artikuluak Udala ordezkatzeko ematen dion lege-ahalmena betez.

Bi aldeek PROTOKOLO hau sinatzeko beharrezko legezko gaitasuna onartzen diote elkarri eta, horretarako

HONAKOA AZALTZEN DUTE

LEHENENGOA.- Ekainaren 26ko 1/2006 Legeak Uraren Euskal Agentzia sortu zuen, ingurumen-gaietako eskumena duen sailari atxikitako zuzenbide pribatuko erakunde publiko gisa, eta lege horren arabera, Euskadin uraren inguruko politika gauzatzea du xede agentzia horrek. Horri dagokio, besteak beste, jabari publiko hidraulikoa babesteko egin beharrekoak egitea edota Estatuko Administrazioak eskuadatutako, eskuordetzan emandako edo Agentziaren esku utzitako funtzoak gauzatzea.

**PROTOCOLO DE COLABORACIÓN
ENTRE LA AGENCIA VASCA DEL
AGUA Y EL AYUNTAMIENTO DE
BARRUNDIA PARA INTERVENIR
CONJUNTAMENTE EN LOS CAUCES Y
MARGENES DEL DOMINIO PÚBLICO
HIDRAULICO SITUADO EN EL
TERMINO MUNICIPAL DE BARRUNDIA.**

Vitoria-Gasteiz, 25 de noviembre de 2014

SE REUNEN

El Sr. Iñigo Ansola Kareaga, Director de la Agencia Vasca del Agua, y D. Afrodisio Olabe Martinez de Albeniz, Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Barrundia.

INTERVIENEN

El primero de ellos en su calidad de Director General de la Agencia Vasca del Agua y en virtud de la atribución que le confiere el artículo 7.2.g) de los Estatutos.

El segundo, en ejercicio de la capacidad legal de representación del Ayuntamiento, que le confiere el artículo 21 de la ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de la Bases del Régimen Local.

Las personas intervenientes se reconocen mutuamente capacidad legal para celebrar el presente PROTOCOLO, y a tal efecto

EXPONEN

PRIMERO.- Que por Ley 1/2006, de 26 de junio, se creó la Agencia Vasca del Agua, como ente público de Derecho Privado adscrito al Departamento competente en materia de medio ambiente, cuyo objeto es llevar a cabo la política del agua en Euskadi y al que le corresponde, entre otras funciones, intervenciones para la protección del dominio público hidráulico, así como el ejercicio de aquellas transferidas, delegadas o encomendadas por la Administración estatal.

Le compete igualmente garantizar, en



Halaber, berari dagokio arloko eskumenak dituzten administrazioekin koordinatuta, jabari publiko hidraulikoaren babes eta kontserbazioa bermatzea.

BIGARRENA.- Oro har, eta apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 25. artikuluaren arabera, udalerriak berariazko eskumenen artean ditu, besteak beste, hiri-ingurumenaren kudeaketa eta espresuki, hiri-hondakin solidoen kudeaketa eta herri-osasungarritasunaren babes.

26.artikuluak xedatzen du udalerri orok hondakinen bilketarako lanak egin behar dituela.

HIRUGARRENA.- Beste alde batetik, Plan Hidrologiko Nazionala arautzen duen uztailaren 5eko 10/2001 Legearen 28.4 artikuluak xedatzen duenaren arabera, lurralde antolakuntza eta hirigintzan eskumenak dituzten Administrazioei dagozkie hiri-eremuetako ibai-ibilguetan egin beharreko lanak egitea. Betiere, kontuan hartuta administrazio hidraulikoak jabari publiko hidraulikoaren kudeaketan dituen eskumenak.

Orobat, ekintza horiek finantziatzeko, ezartzen du Autonomi eta Toki-Administracioen artean badela hitzarmenak sinatzeko aukera.

LAUGARRENA.- Uraren Euskal Agentziak egun kontratatuta du ibai-ibilguak Mantentzeko eta Leheneratzeko Zerbitzua. Zerbitzu horrek honako hauek ditu xede: alde batetik, ibaiertzeko landarediaren egoera hobetu eta mantentzeko lanak egitea; eta, bestetik, gaitasun hidraulikoa hobetzeko lanak egitea, horiek lehentasunezkoak direla uste den lekuetan.

BOSGARRENA.- Uraren Euskal Agentziak, Ibilguak Mantentzeko eta Leheneratzeko Zerbitzua Barrundiako Udalaren eskura jartzen du honako helburu hauetan: ibilguen ingurumena hobetu eta mantentzeko lanak

coordinación con las administraciones con competencias en la materia, la protección y conservación del dominio público hidráulico.

SEGUNDO.- Con carácter general, y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 25 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, al municipio le corresponde ejercer, en todo caso, como competencias propias – entre otras – en las materias de medio ambiente urbano y, en particular, gestión de los residuos sólidos urbanos y protección de la salud pública.

El artículo 26 concreta que todos los municipios deberán prestar el servicio de recogida de residuos.

TERCERO.- Por su parte el artículo 28.4 del Plan Hidrológico Nacional, aprobado por Ley 10/2001, de 5 de julio, establece que las actuaciones en cauces públicos situados en zonas urbanas corresponderán a las administraciones competentes en materia de Ordenación del Territorio y Urbanismo, sin perjuicio de las competencias de la Administración hidráulica sobre el dominio público hidráulico.

De la misma manera establece que se podrán suscribir convenios para la financiación de estas actuaciones entre las Administraciones Autonómicas y Locales.

CUARTO.- Que la Agencia tiene contratado actualmente un Servicio de Mantenimiento y Recuperación de Cauces, mediante el que se llevan a cabo actuaciones de mejora y mantenimiento de una vegetación de ribera adecuada y de mejora de la capacidad hidráulica, en aquellas zonas donde dichas actuaciones se consideren prioritarias.

QUINTO.- Que en relación con el municipio de Barrundia la Agencia Vasca del Agua ofrece su Servicio de Mantenimiento y Recuperación de Cauces



egitea, eta, aldi berean, udalerria zeharkatzen duten ibai-tarteetan, ur-hustuketarako ahalmena bermatzeko lanak egitea.

Era berean, Uraren Euskal Agentziak konpromisoa hartzen du udalari beharrezko baimenak izapidetzea, jabari publikoan lanak egin eta hiri-hondakin solidoa edo baliokideak ken ditzan edota ingurumena hobetze aldera bestelako ekintzak egin ditzan.

SEIGARRENA.- Barrundiako Udalak eskura jartzen du hiri-hondakin solidoa biltzeko duen zerbitzua, udalerria zeharkatzen duten ibaietan, ibai-tartearen sartu eta hiri-hondakin solidoa edo baliokideak kendu ahal izateko, edota ingurumen hobekuntzarako beste edozein ekimen egin ahal izateko.

ZAZPIGARRENA.- Azaldutako guztiagatik, bi erakundeon onerako da protokolo bat sinatzea, esparru honetan bakoitzari dagozkion eginbeharrik zehazten dituena, eta, baita Protokoloaren Jarraipena egiteko Batzordea osatzea ere. Batzorde hori, bi erakundeetako ordezkariek osatuko dute, eta xede izango du udalerria zeharkatzen duen ibai-tarteetan ibilguetako lanak planifikatu, koordinatu, evaluar eta erraztea; bai ingurumena hobetu eta mantentzeko lanak egiteko, bai ur-hustuketarako ahalmena bermatzekoak egiteko.

KLAUSULAK

LEHENENGOA.-

PROTOKOLOAREN HELBURUA

Protokolo honen helburua da, Uraren Euskal Agentziak eta Barrundiako Udalak hartutako konpromisoaren baldintzak arautzea, Ekintza Plan bat adostu eta bi erakundeek Barrundiako udalerrian dauden jabari publiko hidraulikoko ibai-ibilgu eta

para llevar a cabo las labores de conservación y mejora medioambiental, así como las relativas al mantenimiento de la capacidad hidráulica de los tramos urbanos del río o ríos que atraviesan el territorio del municipio.

Asimismo, la Agencia Vasca del Agua se compromete a la tramitación de la pertinente autorización al Ayuntamiento para la acometida de obras y actuaciones en dominio público de retirada de residuos sólidos urbanos y equivalentes u otras actuaciones de mejora ambiental que quieran ser promovidas.

SEXTO.- Que, por su parte el Ayuntamiento de Barrundiak ofrece su servicio de recogida de residuos sólidos urbanos con el que acceder a los tramos del río o de los ríos que atraviesan el territorio del municipio para la retirada de los residuos sólidos urbanos o equivalentes, así como para la acometida de cualesquiera otras actuaciones de mejora ambiental que quieran ser promovidas desde el municipio.

SEPTIMO.- Que, por todo ello, es interés de las partes suscribir un protocolo que establezca el reparto de funciones explicitado, así como la creación de una comisión de seguimiento del Protocolo compuesta por representantes de ambas instituciones con el objeto de planificar, coordinar, evaluar y agilizar las tareas de mantenimiento ambiental, hidráulico y limpieza de los cauces en los tramos de los ríos que cruzan el territorio del municipio.

CLAUSULAS

PRIMERA.-

OBJETO DEL PROTOCOLO

El presente Protocolo tiene por objeto regular las condiciones en las que la Agencia Vasca del Agua y el Ayuntamiento de Barrundiak se comprometen a colaborar para dotarse de un Plan de Actuaciones con el fin de



ertzeten egin beharreko lanetan optimizar las intervenciones a realizar en los cauces y márgenes del dominio público hidráulico situado en el término municipal de Barrundia.

BIGARRENA.- EKINTZA-PLANA

Ekintza-plana zehazteko honako pausu hauek jarraituko dira:

- a) Erakunde bakoitzak, aldez aurretik, udalerriko ibai-bilgu eta ertzeten egiteko ekintzen plangintza bat egingo du.

Plangintza horretan sartuko diren ekintza zehatzak aukeratzeko orduan, honako hauek izango dira kontuan: alde batetik, oro har, Uraren Euskal Agentziak lehenetsiko ditu ingurumen urtarra hobetzeko eta ur-hustuketarako ahalmena bermatzeko lanak. Bestetik, Udalak honako ekintza mota hauei emango die lehentasuna: hondakin-bilketari, ur hustuketarako ahalmena bermatzeari jabari publiko hidraulikoan eragina duten udal-azpiegituren egoera ona mantentzeko lanei.

Era berean, urteko plangintza horretan, sartuko dira, voluntariotzako jarduerak edota sentiberatze programen bidez egindako ibilgu eta ertzak mantentzeko eta leheneratzeko ekintzak.

- b) Urte amaieran, erakundeek bere plangintza elkarri erakutsiko diente, honako hauek betetzeko:

- Beste administrazioaren plangintzari ekarpenak egiteko.
- Proposaturiko ekintzen artean garrantzisuenak lehenesteko.
- Lan zehatzak egin aldera, izan litekeen lankidetza adosteko.

- c) Urtean zehar, Agentziak eta Barrundiako Udalak elkar informatuko dute udalerrian egingo dituzten ekintza zehatzei

SEGUNDA.-

PLAN DE ACTUACIONES

La manera de proceder para la elaboración del plan de Actuaciones será la siguiente:

- a) En primer lugar cada una de las partes firmantes realizará una planificación de actuaciones a realizar en los cauces y márgenes del municipio.

Para la inclusión de actuaciones en dicha planificación se atenderá a que, con carácter general, la agencia realizará actuaciones de recuperación ambiental y de aseguramiento de la capacidad hidráulica, y el Ayuntamiento de la retirada de residuos, mantenimiento de la capacidad hidráulica en infraestructuras municipales con incidencia en el dominio público hidráulico, y mantenimiento de las infraestructuras municipales.

En esta planificación anual se incluirán las actuaciones de voluntariado, sensibilización, etc. que tengan relación con la conservación y recuperación de cauces y márgenes.

- b) A finales de cada año las partes pondrán en común dichas planificaciones, con el fin de :

- Realizar nuevas propuestas a la planificación de la otra Administración.
- Establecer las prioridades respecto a las actuaciones propuestas.
- Establecer las posibles colaboraciones en los trabajos a realizar.

- c) A lo largo del año la Agencia y el Ayuntamiento de Barrundia se informarán de las actuaciones que pretenden realizar



buruz, lan programa komun bat zehazteko.

en el municipio con la voluntad de acordar un calendario común.

HIRUGARRENA.-

ERAKUNDE BAKOITZAREN BESTELAKO KONPROMISOAK

Ekintza-plana adostu ondoren, bi erakundeek honako konpromiso hauetan hartzen dituzte:

1. Uraren Euskal Agentziak, honako hau: ahal den neurrian, baimen bakarrean izapidezera jabari publiko hidraulikoan edota zortasun-eremuetan udalak aldizka egin beharreko lan guztiak.
2. Barrundiako Udalak, honako hau: ahal dela izapide bakar batez baimena eman Agentziari, hark egin beharreko lan guztiei onespina emateko, aldizka egin beharrekoak badira.
3. Erakunde bakoitzak bere gain hartuko du adostutako ekintzen kostuak, erakunde bakoitzaren aurrekontu baliabideen arabera.

LAUGARRENA.-

HITZARMEN JARRAIPENARAKO BATZORDEA

1. Protokolo honen jarraienerako batzorde bat eratuko da. Batzorde hori lau ordezkarik osatuko dute: bi Uraren Euskal Agentziakoak izango dira eta beste bi Barrundiako Udalekoak. Protokoloa sinatzen duen alde bakoitzak izendatuko duit bere ordezkarriak, honako eginkizun hauetarako:

- a. Administrazio bakoitzak egindako ibaimantentze lan zehatzen inguruan informazioa eman, eta, aldi berean, udalerrian egiteko dituen lan-aurreikuspenen inguruan jakinaren gainean jarri.
- b. Plangintza proposamenetan beste administrazioaren ekarpenak jaso, proposaturiko ekintzen artean

TERCERA.-

OTROS COMPROMISOS DE LAS PARTES

Una vez acordado el Plan de Actuaciones de ambas administraciones éstas se comprometen a :

1. La Agencia Vasca del Agua a tramitar, si es posible en una única autorización, todas las actuaciones en Dominio Público Hidráulico o zonas de servidumbre que se vayan a realizar de forma periódica.
2. El Ayuntamiento de Barrundia por su parte, a tramitar, a ser posible en una única licencia, las licencias que requieran las actuaciones a ejecutar por parte de la Agencia cuando éstas se vayan a realizar de forma periódica.
3. Asumir, en la medida de sus disponibilidades presupuestarias los costes económicos que supongan las actuaciones acordadas.

CUARTA.-

COMISION DE SEGUIMIENTO DEL PROTOCOLO

1. Se constituirá una comisión de seguimiento del presente Protocolo compuesta por cuatro representantes, dos de la Agencia Vasca del Agua y otros dos del Ayuntamiento de Barrundia, que se designarán, respectivamente, por las partes firmantes del presente protocolo, para el desempeño de las siguientes funciones

- a. Informar sobre las tareas concretas de mantenimiento de cauces realizadas, así como las previsiones existentes al respecto en el municipio por parte de cada administración firmante.
- b. Recabar propuestas de la planificación de la otra Administración, establecer prioridades respecto a las actuaciones



- lehentasunak zeintzuk diren adostu edota lanok egiterako orduan elkarrekiko lankidetza zehaztu.
- c. Mantentze lanak koordinatu: baliabideak zuhur erabili eta ibaietan garatzekoak diren lanen eraginkortasuna handitzeko.
 - d. Elkarrekin adostutako urteko ekintza programa idatzi: bi erakundeen arteko lan banaketa zehazte aldera.
 - e. Datozen urteetara begira, gutxienez urtean behin, urtean zehar egin beharrekoen ekintza-programa proposatu, eta administrazio bakoitzaren lanak zeintzuk diren zehaztu.
 - f. Zehaztu aurretik urtean zehar elkarlanean jada aurrera eramandako mantentze lanen berri emateko era.
 - g. Adostasun-irtenbideak bilatu; baita Protokoloaren aldaketari legozkionak ere.
 - h. Protokolo honek aurreikusi edota zehaztu ez dituen arazoak konpondu; baita protokoloaren interpretazio edota betearazteari legozkionak ere.
 - i. Protokolo honen edukiaren moldaketa edota iraungipenaz erabakiak hartu.
 - 2. Protokoloa indarrean dagoen bitartean, eta edozein aldetako ordezkariak hala eskatzen badu, batzordea bildu egingo da behintzat urtean behin eta behar den aldi guztietan jardunak ondo joan daitezen. Bilkura egiteko kide guztiak bertan egon beharko dute eta erabakiak ere aho batez hartu beharko dira.
 - 3. Hitzarmenak jarraipenerako batzordearentzat berariaz jasotzen ez dituen gaietan, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio propuestas y/o concretar específicamente la asistencia mutua en los trabajos a realizar.
 - c. Coordinar las labores de mantenimiento de cauces para la optimización de recursos y el incremento de la eficacia de las labores desarrolladas en el cauce de que se trate.
 - d. Redactar un programa anual de actuaciones concertado donde se establecerá el reparto de tareas a acometer entre ambas administraciones.
 - e. En los años sucesivos, proponer –con carácter anual– el programa de actuaciones concertado a desarrollar en cada ejercicio, estableciendo el reparto de tareas entre ambas administraciones.
 - f. Acordar un hito comunicativo al año que dé cuenta de las labores de mantenimiento de cauces llevadas a cabo coordinadamente en el municipio.
 - g. Buscar soluciones de consenso, incluidas las posibles modificaciones del presente Protocolo.
 - h. Resolver todas las cuestiones y problemas no resueltos o no previstos específicamente en el presente Protocolo así como las relativas a la interpretación y ejecución del mismo.
 - i. Acordar la extinción y/o modificación del presente Protocolo.

2. Durante la vigencia del Protocolo y a propuesta del representante de cualquiera de las partes, la Comisión se reunirá al menos una vez al año, y siempre que lo requiera la buena marcha de las actuaciones. Los quórum de reunión y de adopción de acuerdos serán los de unanimidad de sus miembros.

3. En lo no previsto expresamente en el convenio para la Comisión de seguimiento, le será aplicable el régimen



Procedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992ko Legearren II. tituluko II. kapituluko kide anitzeko organoetarako araubidea bete beharko da.

de los órganos colegiados regulado en el Capítulo II del Título II de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

BOSGARRENA.-

PROTOKOLOAREN ONDORIOAK ETA IRAUPENA

1. Protokoloak ez ditu parte-hartzaileak behartuko nork bere aginpidetik uko egin edo haien aldatzera, eta protokoloaren ondorio diren konpromisoengatiko erantzukizunak bakarrik hartuko dituzte beren gain.

2. Protokoloak sinatzen denetik izango ditu ondorioak, eta orduan behartuko ditu parte-hartzaileak, eta orduan kontatzen hasita, hasiera batean bost urteko iraupena izango du, parte-hartzaileetako batek espresuki eskatuta uko egiten ez bazaio, epe berdinerao automatikoki luzatu ahal izango da.

Hitzarmenari uko egiten bazaio, protokoloa sinatu duen beste aldeari idatziz jakinaraziko zaio, gutxienez protokoloa iraungi baino bi hilabete lehenago.

QUINTA.-

EFFECTOS Y DURACIÓN DEL PROTOCOLO

1. El protocolo no supondrá renuncia ni alteración de las competencias de las partes intervinientes, que asumen únicamente las responsabilidades inherentes a los compromisos que contraen en virtud del mismo.

2. El protocolo surtirá efecto y obligará a las partes intervinientes desde su firma, teniendo una duración inicial de cinco años desde dicho momento, sin perjuicio de su prorroga automática y por igual periodo para el supuesto de que no hubiera renuncia expresa por cualquiera de las partes.

En caso de renuncia, se deberá notificar por escrito a la otra parte firmante del Protocolo la misma con un plazo mínimo de antelación de dos meses a la fecha de extinción de la vigencia del Protocolo.

SEIGARRENA.-

PROTOKOLOA IRAUNGITZEA

Protokoloa aurreko klausulan ezarritako indarraldia igaro delako edo hitzarmena autsi egin delako iraungiko da.

Eta horren guztiaren ondorioz eta horrekin bat, aldeek idazpuruan adierazitako leku eta egunean sinatu dute protokoloa bina aletan.

IÑIGO ANSOLA KAREAGA

URAREN EUSKAL AGENTZIAKO
ZUZENDARI NAGUSIA / DIRECTOR
GENERAL DE LA AGENCIA VASCA DEL
AGUA

SEXTA.-

EXTINCIÓN DEL PROTOCOLO

El Protocolo se extinguirá o bien por el transcurso del plazo de vigencia referido en la cláusula anterior, o por resolución.

Y en virtud y de conformidad con lo establecido, firman los comparecientes, por duplicado, en el lugar y fecha expresados en el encabezamiento.

AFRODISIO OLABE MARTINEZ DE
ALBENIZ

BARRUNDIAKO UDALEKO ALKATEA /
ALCALDE DEL MUNICIPIO DE
BARRUNDIA



ERANSKINA /ANEXO III

MOCION SOBRE LA INCORPORACION DE TREBIÑU EN EL TERRITORIO HISTORICO DE ARABA

En las últimas cuatro legislaturas de las Juntas Generales de Araba se han tramitado 115 expedientes sobre Trebiñu, de ellas 15 eran mociones, la mayoría de las cuales reivindicaban la necesidad de la incorporación al Territorio Histórico de Araba.

En los últimos años los habitantes de Trebiñu han manifestado reiteradamente su voluntad de incorporación a Araba y además mediante acuerdos firmes en los años 1980, 1998 y 2003.

El Parlamento Vasco aprobó mayoritariamente la tramitación ante el Congreso de los Diputados de una Proposición de Ley Orgánica que fue admitida a trámite por la Mesa de la Cámara en febrero de 2014 y cuya toma de consideración se sustanciará próximamente.

La iniciativa, que basándose en 141.1 de la Constitución, plantea el cambio de los límites provinciales de Burgos y Araba para la definitiva adscripción del Condado al Territorio Histórico de Araba y por tanto, propone que los municipios de Condado de Trebiñu y La Puebla de Arganzón, actualmente pertenecientes a la provincia de Burgos, queden agregados a Araba.

En consecuencia el Ayuntamiento de Barrundia propone:

1. El Ayuntamiento de Barrundia, manifiesta una vez más su decisión institucional de que Trebiñu se incorpore al Territorio Histórico de Araba.



2. El Ayuntamiento de Barrundia, rechaza la falta de colaboración del Diputado General de Araba en la resolución del contencioso de Trebiñu.
3. El Ayuntamiento de Barrundia, manifiesta su rechazo a la actitud del Congreso de los Diputados por no admitir a trámite la propuesta de debate sobre el contencioso de Trebiñu presentada por el Parlamento Vasco.
4. El Ayuntamiento de Barrundia, se compromete a tratar a Trebiñu como la octava Cuadrilla del Territorio Histórico de Araba y emplazan a las instituciones vascas y a las alavesas a trabajar en este sentido.
5. El Ayuntamiento de Barrundia, insta a la Diputación Foral de Araba a comunicar a la Diputación Provincial de Burgos y a las Cortes de Castilla y León la voluntad y decisión de esta institución y, asimismo, a las Juntas Generales de Araba de impulsar la incorporación al Territorio Histórico de Araba de los Ayuntamientos del Condado de Trebiñu y La Puebla de Arganzón.